

**Zeitschrift:** Panorama / Raiffeisen  
**Herausgeber:** Raiffeisen Suisse société coopérative  
**Band:** - (2007)  
**Heft:** 8

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 22.02.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# PANORAMA

N° 8 / Décembre 2007



Raiffeisen et Swiss-Ski  
glissent ensemble vers  
de nouveaux succès.  
Silvan Zurbriggen & Co.  
ont le vent en poupe.

**RAIFFEISEN**



## Profitez de votre retraite avec un revenu garanti.

Bénéficiez des avantages d'une assurance rente de vieillesse flexible et individuelle. Avec elle, vous pouvez compter sur un revenu supplémentaire, garanti et régulier pendant votre retraite. Et vous n'avez plus à vous soucier de la gestion de votre capital de prévoyance. Demandez un conseil personnalisé.

[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

Ouvrons la voie

**RAIFFEISEN**

Photo: Bruno Schlatter



Pierin Vincenz,  
président de la direction  
du Groupe Raiffeisen

## Le ski, sport n°1 en Suisse

La Suisse est une nation de skieurs et rares sont ceux qui en doutent. Mais saviez-vous que quelque trois millions de Suissesses et de Suisses sont effectivement des sportifs amateurs actifs et que notre pays compte 100 000 skieurs alpins, snowboarders, sauteurs, freestylers, skieurs de fond et biathlètes licenciés?

Les sportifs engagés sont encadrés par Swiss-Ski, la Fédération suisse de ski, onze associations régionales et plus de 800 clubs de ski. Ceux-ci fournissent un travail extrêmement important dans le sport de haute compétition, mais s'engagent aussi dans la région et en faveur de la région, tout comme Raiffeisen.

Swiss-Ski et Raiffeisen, c'est la rencontre de deux partenaires aux valeurs communes. Raiffeisen connaît traditionnellement un fort ancrage local et est pour ainsi dire la «banque de masse» de la Suisse, tout comme Swiss-Ski y est synonyme de sport de masse. Les deux partenaires accordent une grande valeur à la promotion des jeunes et à la préparation de la relève, respectivement dans le secteur bancaire et les sports de neige. De jeunes talents sont dénichés dans les clubs locaux, puis poussés et encadrés dans les associations régionales avant d'être sélectionnés dans l'équipe de Swiss-Ski. Pour les jeunes recrues, le sport et l'expérience commune constituent une précieuse école de vie.

Lorsqu'il y a trois ans, Raiffeisen décidait de s'engager dans les sports de neige suisses, nous croyions dur comme fer que les athlètes suisses de haut niveau allaient retrouver leur place parmi l'élite mondiale. Et ce, malgré le fait qu'à l'époque, ils étaient largement distancés par les meilleurs champions. Cependant, nous savons à quel point les sports de neige font partie intégrante de l'identité nationale et tenons à y apporter notre contribution. Aussi à l'avenir. C'est pourquoi nous venons tout juste de prolonger de trois ans notre sponsoring de Swiss-Ski. Quant aux athlètes actifs, nous leur souhaitons une excellente saison 2007-2008!

N° 8 / Décembre 2007

### DOSSIER

- 4 Dans les bons et mauvais moments
- 9 Entretien avec Hansruedi Laich

### ARGENT

- 12 Prévoyance sans lacunes
- 14 Bien malin celui qui économise
- 19 L'épargne au troisième âge
- 23 Chances de placements par le pilier 3a

### RAIFFEISEN

- 25 Action sociétaires: dernières semaines
- 31 Ouverture à Gland

### ÉCONOMIE

- 32 Libéralisation électrique!

### GENS

- 36 Le Tibet à vélo
- 40 Les HES font peau neuve

### MAISON

- 44 Foyer temporaire

### POINT FINAL

- 50 L'autre «cas particulier» du Nord

**IMPRESSUM | Changements d'adresse: à annoncer directement à la Banque Raiffeisen locale. | Editeur:** Raiffeisen Suisse société coopérative | **Rédaction:** Philippe Thévoz, rédacteur, édition française, Pius Schärli, édition allemande, Lorenza Storni, édition italienne | **Conception, mise en page et préimpression:** Brandl & Schärer AG, 4601 Olten, www.brandl.ch | **Photo de couverture:** Sven Thomann | **Adresse de la rédaction:** Raiffeisen Suisse, route de Berne 20, 1010 Lausanne 10, tél. 021 654 04 00, fax 021 654 04 01, panorama@raiffeisen.ch, www.raiffeisen.ch/f/panorama | **Impression, abonnements et envoi:** Vogt-Schild Druck AG, Gutenbergstrasse 1, 4552 Derendingen | **Mode de parution:** Panorama paraît huit fois par an; 93<sup>e</sup> année; 333 788 ex. en allemand, 69 476 ex. en français, 46 277 ex. en italien | **Régie des annonces:** Axel Springer Schweiz AG, Fachmedien, case postale, 8021 Zurich, tél. 043 444 51 07, fax 043 444 51 01, panorama@fachmedien.ch, www.fachmedien.ch | **Conditions d'abonnement:** il est possible de s'abonner individuellement et en tout temps à Panorama auprès de votre Banque Raiffeisen locale. Vous pouvez aussi feuilleter (système Livepaper) Panorama sur Internet (www.raiffeisen.ch/f/panorama). | **Indications juridiques:** les informations publiées dans ce magazine n'ont aucune valeur promotionnelle et ne représentent pas une recommandation d'achat ou de vente. L'objectif est d'informer. La performance passée ne donne aucune garantie sur les développements futurs. Les concours ne donnent lieu à aucune correspondance. Ce produit est imprimé sur papier UPM Star portant la fleur de l'UE. Pour obtenir ce signe distinctif, les fabricants de papier doivent satisfaire à de sévères exigences en matière d'économie d'énergie, de protection de l'air et de l'eau.



# Dans les bons et les mauvais moments

**Raiffeisen mise depuis deux ans sur le sponsoring des sports de neige. Le Groupe s'y est lancé à un moment difficile; pourtant, les signes de perspectives meilleures se multiplient.**

Hansruedi Laich et Gerold Schneider  
autour d'un présentoir publicitaire  
qui symbolise la coopération.



Photo: Chris Mansfield

Trois ans ne suffisent pas. Ces prochains jours, Raiffeisen, la troisième plus grande banque suisse, et Swiss-Ski, l'une des fédérations sportives majeures en Suisse, avec près de 80 000 d'adhérents, vont prolonger le contrat qui les lie encore jusqu'au printemps 2008 de trois années supplémentaires. Cette décision ne doit rien au hasard: ces deux derniers hivers, les sports de neige ont connu plus d'un événement réjouissant. Dans le ski alpin, mais aussi dans le ski de fond, le saut et le snowboard, des athlètes hommes et femmes ont fait parler d'eux, grâce à leurs victoires ou d'autres places sur le podium.

De quoi mettre du baume au cœur des nombreux supporters suisses dont la confiance avait été sérieusement ébranlée. Souvenez-vous, lors des Championnats du monde de ski de 2005 à Bormio, pour la première fois depuis 20 ans, la Suisse, nation du ski par excellence, ne remporta absolument aucune médaille. L'humiliation! Les sports de neige venaient de toucher le fond, alors qu'ils végétaient déjà depuis quelque temps; c'est dans ce contexte morose que Raiffeisen signa un contrat de sponsoring. «La Suisse et le tourisme ont besoin des sports de neige. Nous croyons en l'avenir de la Suisse comme nation du ski», dé-

clara avec conviction Pierin Vincenz, président de la direction du Groupe Raiffeisen, à l'occasion de la signature du contrat durant la «Nuit des sports de neige suisses», en mars 2005. Il allait finir par avoir raison.

#### Hausse de l'audimat télévisuel

Les chiffres prouvent également que les sports de neige remontent à nouveau la pente. L'hiver dernier, la télévision suisse a diffusé 400 émissions, soit 610 heures sur des manifestations liées aux sports de neige, les médias écrits ont rédigé plus de 9400 articles de presse et 270 000 participants se sont enregistrés en ligne pour jouer au «Ski Challenge». Les téléspectateurs suisses s'intéressent à nouveau aux compétitions sportives en hiver.

L'un des premiers à s'en réjouir est certainement Gerold Schneider, responsable du sponsoring chez Raiffeisen. Il cite les résultats d'un sondage réalisé en février 2007: «92% des personnes interrogées trouvent le sponsoring de Raiffeisen bon, voire très bon. Et 27% savent que Raiffeisen sponsorise les sports de neige.» Voilà des scores tout à fait respectables pour un sponsoring mis en place il y a seulement deux ans.

Le partenariat entre la fédération de ski et la première banque retail de Suisse apporte des avantages aux deux parties; le principe du «donnant-donnant» y fonctionne très bien. «Il n'y a pas de sponsoring meilleur et plus sympa dans le sport suisse qu'avec nous», affirme Hansruedi Laich d'un ton énergique. Et le directeur de Swiss-Ski d'ajouter en souriant: «Raiffeisen devrait prolonger le contrat de sponsoring pour que Pierin Vincenz ne doive plus, comme c'est déjà arrivé, faire un exposé sur le thème: «Pourquoi un groupe bancaire à succès investit-il dans une fédération sans succès?»»

Pour Gerold Schneider, la prolongation anticipée du contrat n'est pas non plus une surprise: «Grâce aux bons résultats réalisés en hiver dernier, la perception dans les médias est beaucoup plus positive. Pour nous, l'engagement s'est en tout cas avéré rentable.» Gerold Schneider est aussi et surtout fier du fait que Raiffeisen soit le seul des quatre grands sponsors (Swisscom, sponsor principal, Audi et Helvetia) à soutenir le ski depuis la base jusqu'au sport de haute compétition. En effet, conjointement avec les Banques Raiffeisen, le groupe finance également neuf des onze associations régionales de ski. >

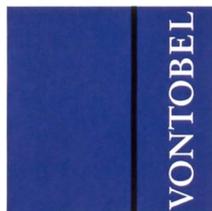


Le «backtesting»

# de produits dérivés

une des nombreuses innovations de [derinet.ch](http://www.derinet.ch)

Grâce à des outils performants, trouvez rapidement votre solution d'investissement parmi près de 4900 produits, avec ou sans effet de levier. Évaluez le risque actualisé de chaque produit sur la base de sa «Value at Risk», et, grâce à notre service exclusif de «backtesting», simulez la performance des dérivés sur 10 années de données historiques. Testez le sur [www.derinet.ch](http://www.derinet.ch)



Private Banking  
Investment Banking  
Asset Management &  
Investment Funds

Téléphone +41 (0)22 809 91 91  
[www.derinet.ch](http://www.derinet.ch)

Zurich Lucerne Genève Francfort Munich Cologne Londres Milan Vaduz Luxembourg Salzburg Vienne Madrid Grand Cayman Vancouver New York

## Être au premier plan

En attendant, vous vous demandez peut-être ce que Raiffeisen attend du sponsoring. Les objectifs sont clairement définis: un renforcement de l'image de marque, déjà bonne, parce que Raiffeisen entend être perçue comme une banque dynamique et performante; ensuite, la mise en évidence de la responsabilité sociale aussi dans les sports de neige, un secteur important, ainsi que la perception spontanée comme l'une des trois banques les plus renommées de Suisse. Au-delà de ces trois objectifs, Raiffeisen souhaite mettre le sponsoring à profit pour organiser des manifestations (dites «hospitality») à l'intention de ses clients, par exemple la possibilité d'assister à des épreuves comptant pour la Coupe du Monde.

Finalement, l'engagement dans les sports de neige devrait aussi étayer la vision de la première banque retail de Suisse. Gerold Schneider ajoute: «Si nous voulons être au premier plan, nous devons aussi soutenir une discipline sportive de premier plan.» Malgré les maigres succès enregistrés ces dernières années, les sports de neige comptent toujours parmi les disciplines sportives majeures en Suisse, à côté du football et du hockey sur glace.

Pourtant, autant l'engagement de Raiffeisen dans les sports de neige semble à présent couler de source, autant il constituait au départ une entreprise hasardeuse. D'une part, avec un sponsoring, le groupe bancaire s'aventurerait en terre inconnue; d'autre part, au moment de la signature initiale du contrat, personne ne pouvait garantir que les faibles performances dans le ski de haute compétition appartiendraient vite au passé.

## Le sponsoring chez Raiffeisen

Le sponsoring national chez Raiffeisen constitue une branche d'activité encore toute jeune. Créé en février 2005 avec un seul employé, le service «Sponsoring & Events» à Saint-Gall compte aujourd'hui six collaborateurs. Gerold Schneider, son chef, a pour mission de concevoir et d'appliquer une stratégie de sponsoring nationale.

Le service Sponsoring dispose d'un budget annuel d'environ 6 millions de francs, consacré aux sports de neige, à d'autres projets nationaux de grande envergure (Fête fédérale de lutte suisse, Fête de la musique d'instruments à vent, Fête fédérale des yodleurs) et au marathonien Viktor Röthlin. Ce montant correspond approximativement au dixième du budget d'une grande banque. Celle-ci dépense bien souvent plusieurs fois une

## «Ouvrir la voie aux succès futurs»



Photo: Lfid

D'ailleurs, obligée de supporter une partie du sponsoring, plus d'une Banque Raiffeisen se montra critique vis-à-vis du projet. Certains directeurs de banque n'hésitèrent pas à exprimer leur désapprobation.

### Persévérance payante

Andreas Anderegg, directeur de la Banque Raiffeisen de Wasseramt Mitte à Derendingen, n'était nullement emballé à l'annonce du sponsoring. Après avoir assisté aux épreuves comptant pour la Coupe du Monde à Adelboden, en compagnie de clients et collaborateurs, il a pourtant changé d'avis: «Nous bénéficions là d'une excellente plate-forme publicitaire. A Adelboden, tout était à dimension humaine et sans fastes superflus.»

De nombreux directeurs de banque et près d'un millier de clients satisfaits ont vécu la même

«En tant que champion olympique et président de Ski Valais, je sais à quel point il faut de l'entraînement, du courage et de l'enthousiasme pour réaliser des super performances dans les sports de neige. Il est alors essentiel de pouvoir compter sur le soutien de personnes et entreprises engagées, surtout en ce qui concerne la relève. Raiffeisen soutient d'une manière formidable non seulement nos athlètes de haut niveau, mais aussi les tout jeunes skieurs. C'est pourquoi je souhaiterais vraiment remercier Raiffeisen au nom de nos jeunes talents, parce qu'elle ouvre la voie aux futurs succès.» Pirmin Zurbriggen, ambassadeur Raiffeisen

expérience l'hiver dernier. Cette saison, Raiffeisen est à nouveau présent sur les lieux d'organisation de la Coupe du monde en Suisse, avec plusieurs événements clients.

Le sponsoring a d'autant plus d'impact qu'il se pratique à long terme. C'est ce que démontrent les exemples d'Ovomaltine et du fabricant de boissons gazeuses Rivella, sponsors de Swiss-Ski depuis plus de trente ans. Sur toute cette période, Rivella a pu faire énormément progresser la notoriété de sa marque et ses chiffres de vente. Gerold Schneider imagine lui aussi aisément que Raiffeisen ne va pas se retirer du sponsoring de si tôt: «Car les skieurs de haut niveau vont bien avec Raiffeisen; ils sont naturels, honnêtes, sympas, attachés au terroir et amoureux de la nature.» Au fait: beaucoup de ces qualificatifs pourraient s'appliquer à Raiffeisen, vous ne trouvez pas?

■ PIUS SCHÄRLI >

telle somme pour un seul projet (Alinghi, Euro 2008).

De leur côté, les Banques investissent entre 7 et 8 millions de francs supplémentaires sur place, pour soutenir des manifestations locales et régionales ainsi que des clubs. C'est justement ce dernier sponsoring qui permet une grande diversité culturelle en Suisse, parce que de nombreuses manifestations ne pourraient pas être organisées sans l'engagement des Banques Raiffeisen ou, du moins, pas à un tel niveau. «Le sponsoring régional est d'une importance capitale pour la marque Raiffeisen», affirme Gerold Schneider avec conviction. En effet, les Banques Raiffeisen y augmentent visiblement très fort leur capital de sympathie auprès de leurs clients.

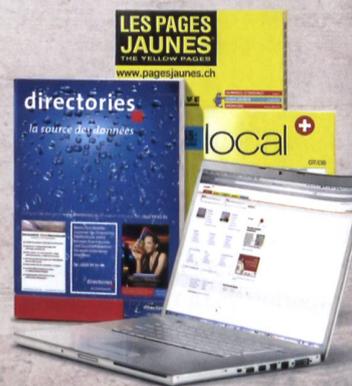
Dans les sports de neige, 250 athlètes professionnels et de nombreuses manifestations bénéficient du sponsoring, pour un montant annuel de 2,5 millions de francs. Cet argent, Swiss-Ski l'utilise pour payer les entraîneurs, manifestations, infrastructures, hébergements, transports, repas et soins médicaux. Quant aux athlètes professionnels, ils sont rétribués par les entreprises de ski, des sponsors individuels et sous forme de primes. Deux millions de francs supplémentaires sont investis dans les projets en faveur de la relève, la publicité, le sponsoring individuel et l'organisation de manifestations comme, cette année, les épreuves comptant pour la Coupe du monde à Adelboden, Saint-Moritz, Wengen et Crans-Montana.



## Votre publicité dans nos annuaires: le bon plan pour la réussite de vos projets.

### Des clients, des affaires et du bénéfice en plus!

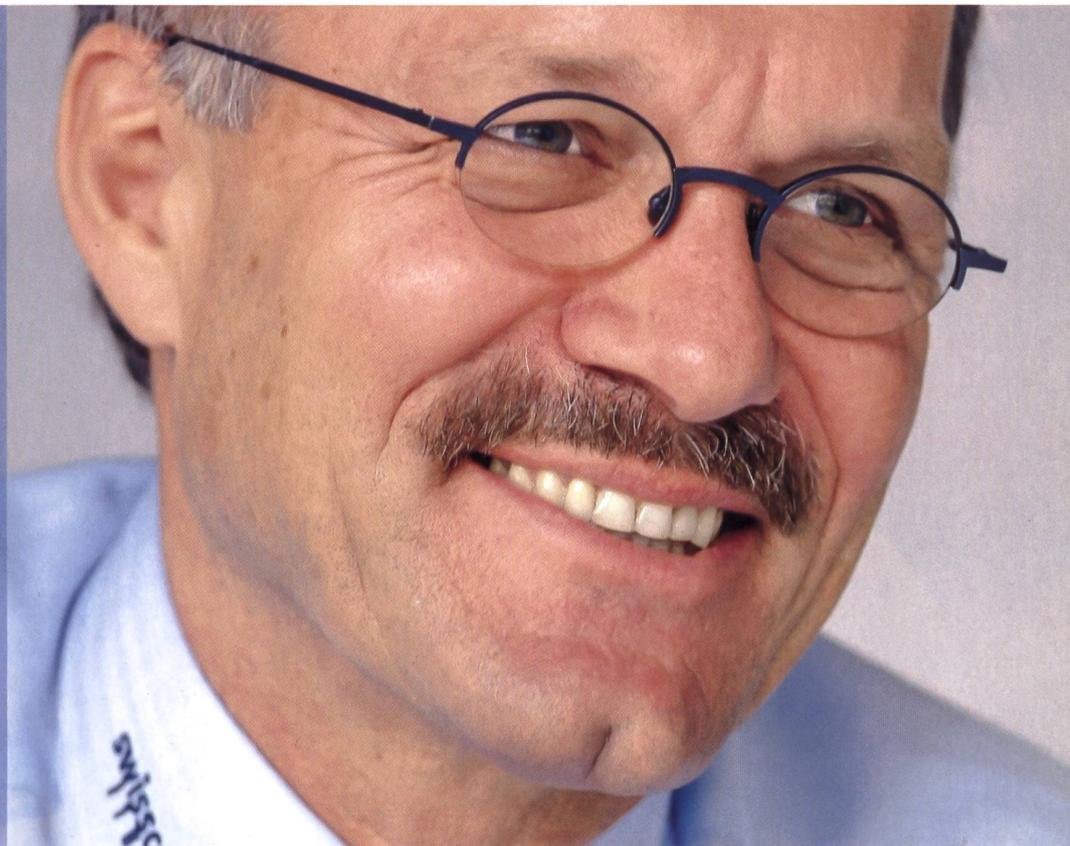
Rien de plus efficace – dans votre secteur d'activité comme dans la construction. Nos annuaires sont consultés plus de 300 millions de fois par année. 85% de ces consultations suscitent un contact par téléphone ou e-mail et **74% d'entre elles aboutissent à une commande**: un investissement publicitaire particulièrement rentable. Pour en savoir plus au sujet de notre rapport prix-prestations unique en son genre, consultez [www.directories.ch](http://www.directories.ch) ou appelez notre service clients au **0848 86 80 86** (CHF 0.08/min).



Vos annuaires sur Internet et sur papier

# «Raiffeisen est un sponsor exemplaire»

Hansruedi Laich a osé un joli coup de poker en quittant la Banque Raiffeisen de St-Gall pour diriger la Fédération suisse de ski. Jusqu'à présent, son engagement a été payant. Sa nouvelle mission à la tête de Swiss-Ski lui procure visiblement du plaisir, notamment grâce au sponsoring durable de Raiffeisen.



**«Panorama»:** Raiffeisen vient d'annoncer qu'elle reconduisait son sponsoring. Vous devez être soulagé.

**Hansruedi Laich:** Soulagé, oui, mais pas surpris. Pour moi, en tant que directeur, il est important qu'un sponsoring ne reste pas superficiel mais aille jusqu'à la relève dans les clubs de ski. C'est le cas avec un partenaire comme Raiffeisen, et c'est unique sous cette forme. Les clubs de ski et les associations régionales sont notre base. Lorsqu'ils voient que Raiffeisen fait également quelque chose pour la base, le message est reçu.

**Quelle est l'importance des sponsors pour Swiss-Ski?**

Les sponsors sont nos piliers de soutien en ce qui concerne nos recettes. C'est pourquoi une bonne coopération avec nos sponsors est pour nous extrêmement importante.

**Qu'est-ce que le sponsoring de Raiffeisen a de différent?**

Il est particulièrement exemplaire et complet. En outre, nous présentons des similitudes dans notre organisation. Le moment de l'annonce du sponsoring a lui aussi été très spécial: Raiffeisen a signé les contrats le jour de la clôture des Championnats du monde de ski à Bormio en 2005. Et pourtant nous y avons vécu un mini désastre puisque nous n'avions pas réussi à y glaner la moindre médaille.

**Que se serait-il passé si Raiffeisen ne s'était pas alors proposée comme sponsor?**

Swiss-Ski aurait probablement dû redimensionner son activité: licencier des gens, réduire les entraînements, supprimer une partie de son infrastructure – rien que d'y penser, j'en ai froid dans le dos.

**Raiffeisen serait-elle devenue sponsor si vous n'aviez jamais été directeur de la Banque Raiffeisen de St-Gall?**

A l'époque, j'étais déjà membre du présidium de Swiss-Ski (qui correspond au conseil d'administration, n.d.l.r), et j'ai bien sûr essayé d'influer positivement sur les décideurs. Mais je ne crois pas qu'une société comme Raiffeisen puisse se laisser régir par des émotions. La question que s'est alors posée la direction de Raiffeisen est la suivante: le sponsoring nous apporte-t-il quelque chose ou non?

**Le sponsoring apporte-t-il quelque chose à Raiffeisen?**

Raiffeisen bénéficie d'une plate-forme idéale pour promouvoir son image avec un haut degré de qualité. Swiss-Ski est l'une des cinq principales fédérations du pays. Plus de la moitié des mé-



OERTLI Service s'appelle maintenant Walter Meier.  
AxAir Kobra et Vescal aussi.

Trop froid?

Nous sommes là pour vous.

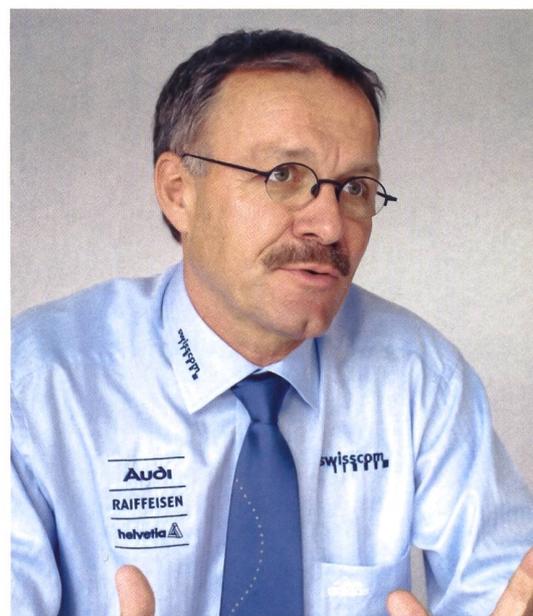


Naturellement, Walter Meier n'est pas allé dans l'Arctique. Mais sous nos latitudes, une ambiance intérieure froide est extrêmement désagréable, même si elle a pour avantage de préserver l'environnement par une minimisation des rejets de CO<sub>2</sub>. Walter Meier garantit un bien-être maximal pour une consommation d'énergie minimale et une pollution infime. Nos vendeurs, conseillers et techniciens de service se tiennent à votre disposition à toute heure et dans toutes les régions.

Walter Meier est le leader suisse pour tout ce qui concerne la climatisation: chauffage, ventilation, refroidissement, humidification et déshumidification. Les actions du Groupe Walter Meier, opérant sur le plan international dans les domaines du climat et de l'usage, sont cotées à la SWX. Pour plus d'informations: [www.waltermeier.com](http://www.waltermeier.com) ou 0800 846 846.

**Solutions pour le climat ambiant**

**walter  
meier**



«Je n'avais encore jamais fait l'expérience d'un job aussi intense et varié.»

dailles olympiques gagnées le sont par nos sportifs. En outre, la population reste très attachée aux sports de neige.

#### **Souhaiteriez-vous un engagement financier encore plus important de Raiffeisen?**

Bien sûr que je le souhaiterais. Mais il faut être réaliste: le sponsoring doit être conforme au marché, sans quoi il y aura à un moment ou à un autre une mauvaise surprise pour tous deux.

#### **Les skieurs apprécient-ils le sponsoring de Raiffeisen?**

Ces dernières années, j'ai constaté un changement de mentalité chez les athlètes. Ils se rendent compte de la nécessité d'avoir des sponsors qui soutiennent Swiss-Ski, et dont le nom peut même pour certains apparaître sur le casque. Nous nous efforçons en toute occasion de montrer aux athlètes que, sans sponsors, les choses ne fonctionneraient pas aussi bien.

#### **Comment Swiss-Ski soutient-il la relève?**

Si nous n'investissons rien dans la relève, nous n'aurons aucune chance d'avoir de bons skieurs de haut niveau. Près de 4 millions de francs sur les 27 millions de francs de notre budget total sont consacrés à la relève.

#### **Les associations régionales aimeraient bien avoir plus d'argent...**

Leur désir d'augmenter leur budget est tout à fait compréhensible. Mais nous devons toujours faire le grand écart entre le sport de haut niveau et la relève.

#### **Quelles sont les différences entre la Suisse et l'Autriche, notre partenaire d'entraînement en ski alpin?**

Nous sommes organisés de manière fédéraliste, et l'Autriche comme un vieil empire. Chez nous, la base se permet davantage d'émettre des critiques. En Autriche, il y a par ailleurs un engouement inconditionnel et massif pour le ski. De plus, le tourisme lié aux sports d'hiver est beaucoup mieux organisé que chez nous.

#### **On a déjà qualifié Swiss-Ski de repaire d'intrigants. Qu'en pensez-vous après deux années passées à la tête de Swiss-Ski?**

Il est certain que tout n'est pas simple, que les luttes d'influences tant extérieures qu'intérieures sont importantes. Mais on peut voir un côté positif à cette situation: il est possible de faire bouger les choses, et quand les succès sportifs sont au rendez-vous, la satisfaction est d'autant plus grande.

#### **Ce jugement vous gêne-t-il?**

(moment de réflexion) Non, cette façon de voir les choses a incontestablement une certaine légitimité. Mais en faisant preuve d'honnêteté et d'ouverture, nous avons pu remédier à certains points et améliorer le climat. La confiance et l'ambiance sont bonnes.

#### **Et qu'est-ce qui vous occasionne personnellement des maux de ventre?**

Si j'avais des maux de ventre, j'irais chez le médecin (il rit). Non, sérieusement: la promotion de la relève est un grand défi car l'optique des associations régionales et de Swiss-Ski est souvent différente. L'aspect objectif de la situation devrait toujours être au centre de nos efforts communs.

#### **Pour finir, un pronostic: quand recommençons-nous à dépasser les Autrichiens?**

Nous le faisons déjà aujourd'hui (il rit), si je pense à la victoire de Marc Gini sur la Reiteralm. Les choses sont donc en bonne voie. Nous pouvons nous attendre à une saison passionnante.

Interview: Pius Schärli



## Se prémunir oui, mais bien

**Michael et Karin Meyer bâtissent leur avenir sur une fondation solide: une solution de prévoyance Raiffeisen. L'entretien conseil dont ils ont bénéficié dans leur Banque a permis de mettre en évidence toutes les lacunes de leur prévoyance et d'y remédier.**

Les Meyer ont emménagé il y a près de six mois avec leur fille Anja (7 ans) et leur fils Gianluca (6 ans) dans leur nouveau domicile: une maison familiale à trois étages qui offre une vue de rêve sur l'Alpstein. «Nous nous sentons très bien dans notre nouveau chez-nous», explique Karin Meyer en souriant. Une chose est sûre, parents et enfants peuvent être fiers de leur nouvelle propriété. Le couple s'est lui-même occupé

de la planification. La demeure blanche à toit plat se situe sur un petit versant ensoleillé à Häggenschwil (SG). Le quartier est très accueillant pour les enfants. Les Meyer travaillent dans les environs et un jardin d'enfants, une école, des commerces et une banque contribuent au bien-être des nouveaux habitants du village. La proximité de la Banque Raiffeisen locale leur a aussi simplifié les choses.

### Prendre en main son destin

Michael et Karin Meyer n'ont pas non plus tardé avant de prendre leur avenir financier en main. Très bien conseillés par leur Banque Raiffeisen, ils ont commencé il y a de nombreuses années déjà à verser régulièrement de l'argent sur un compte de prévoyance. Motivé par de meilleures perspectives de revenus, Michael a placé une partie de leurs capitaux de prévoyance dans un fonds de prévoyance.

A mesure que le temps passait, leur rêve de posséder leur propre maison se faisait de plus en plus précis. Aussi le couple a souhaité s'entretenir à nouveau avec le directeur de leur Banque, Marcel Helfenberger. Cette rencontre a été suivie d'une analyse exhaustive de leurs besoins, qui a permis de constater que les moyens disponibles sur leur compte d'épargne suffisaient à constituer les fonds propres nécessaires à financer une maison individuelle. Les Meyer ont pu conserver le capital accumulé sur leur compte de prévoyance

vieillesse. De nombreux futurs propriétaires suisses investissent cependant leurs capitaux de prévoyance dans un logement.

### Solutions de prévoyance flexibles

En choisissant le compte de prévoyance, Michael et Karin ont décidé de verser leurs capitaux dans ce qu'on appelle le «troisième pilier». Le troisième pilier, également désigné par le terme «prévoyance volontaire», complète la prévoyance étatique et professionnelle. On distingue plus précisément la prévoyance liée (pilier 3a) et la prévoyance libre (pilier 3b). Le plan de prévoyance 3<sup>e</sup> pilier – le compte de prévoyance des Banques Raiffeisen – relève de la prévoyance liée. Par conséquent, les fonds qui y sont versés ne peuvent être perçus en principe qu'au moment du départ à la retraite. Il est cependant possible de prélever plus tôt l'argent placé sur le compte de prévoyance pour financer un logement à usage propre, une retraite anticipée ou démarrer une activité professionnelle indépendante. Le plan de prévoyance 3<sup>e</sup> pilier a néanmoins pour fonction principale la prévoyance vieillesse: les titulaires du compte accumulent un capital pendant la phase d'activité professionnelle, capital qu'ils peuvent ensuite percevoir à leur 59<sup>e</sup> (femmes) ou leur 60<sup>e</sup> anniversaire. Pour pouvoir verser de l'argent dans la prévoyance liée, il faut disposer d'un revenu d'activité soumis à l'AVS. A partir du 1<sup>er</sup> janvier 2008, les assurés qui exercent une activité professionnelle pourront verser de l'argent dans le pilier 3a pendant une période maximale de cinq ans suivant l'âge légal de la retraite.

La prévoyance liée offre par ailleurs des avantages fiscaux considérables: les versements effectués peuvent être déduits du revenu imposable jusqu'à un montant maximum déterminé chaque année (voir encadré). Une personne peut ouvrir plusieurs comptes par fondation de prévoyance. La somme totale des versements annuels ne peut toutefois pas dépasser le montant maximum. L'ouverture de plusieurs comptes de prévoyance présente l'avantage de permettre le paiement échelonné de l'avoir de prévoyance pendant les cinq années qui précèdent l'âge légal de départ en retraite, ce qui a un impact positif sur le poids fiscal qui pèse sur chaque canton. Le capital d'un compte de prévoyance est ensuite payé dans tous les cas en une seule fois à son bénéficiaire. Seuls l'achat d'un logement en propriété et le rachat à une caisse de retraite autorisent des prélèvements partiels.

Outre le plan de prévoyance 3<sup>e</sup> pilier, Raiffeisen propose trois fonds de placement à des fins de prévoyance. Ils permettent au client d'obtenir des rendements intéressants sur ses capitaux de prévoyance. D'un autre côté, ce dernier doit être prêt à supporter un certain risque de placement. Le fonds durable Raiffeisen «Pension Invest Futura» constitue une offre moderne: les placements de ce fonds sont soumis à un processus de sélection sévère et indépendant qui répond à des critères écologiques, sociaux et éthiques.

### Prévoyance et garanties

Revenons au projet de construction de la famille Meyer. Marcel Helfenberger, directeur de leur

## INFO

Versez au plus tard le 31 décembre de l'argent sur votre plan de prévoyance 3<sup>e</sup> pilier et économisez plusieurs centaines de francs de prélèvement fiscal. Le montant des économies dépend du revenu imposable et du taux d'imposition dans votre lieu de résidence.

Limites de versement pour 2007/2008:

Personnes qui exercent une activité professionnelle avec caisse de retraite: 6365 CHF max.; sans caisse de retraite: 20% du revenu d'activité, dans la limite de 31 284 CHF. Vous pouvez calculer vous-même combien vous pouvez économiser sur vos impôts sur [www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch) («Mes Besoins», «Prévoyance», «Plan de prévoyance 3», «Calculs pour économiser des impôts»).

Banque, a mené une analyse de prévoyance détaillée pour présenter au couple un bilan complet de leur situation financière. La famille est maintenant bien armée, quoi qu'il arrive. Michael Meyer n'en revenait pas: «Nous avons été surpris par l'exactitude et l'efficacité avec laquelle les conseils et l'offre de prévoyance et d'assurance de Raiffeisen ont éliminé les lacunes qui subsistaient dans notre prévoyance».

Raiffeisen propose en plus de ses services bancaires, en association avec Helvetia, des solutions d'assurance personnalisées. Pour une hypothèque, il est possible, par exemple, de souscrire à une assurance de construction ou risque-décès adéquate. Marcel Helfenberger résume en quelques mots les avantages que procure la coopération entre une banque et une compagnie d'assurance: «Le client obtient tout ce dont il a besoin auprès d'une seule enseigne».

### Perspectives réjouissantes

Même si la famille Meyer a assuré une partie de sa prévoyance par l'acquisition d'un logement en propriété, Michael et Karin ne se reposent pas pour autant sur leurs lauriers. Ils continuent de verser de l'argent dans leur plan de prévoyance 3<sup>e</sup> pilier. Ils veulent se prémunir pour leurs vieux jours. L'épouse de Michael, Karin, elle aussi salariée, a également décidé d'en ouvrir un.

Sur quoi le père de famille ajoute: «Je ne me suis encore jamais interrogé sur la retraite anticipée, mais ce serait certainement une possibilité intéressante.» Qui ne se réjouit pas de profiter le plus tôt possible de son temps libre une fois à la retraite, tout en étant certain toutefois de conserver son niveau de vie habituel pour les années à venir?

■ PHILIPP SÜSSLI



# Bien malin celui qui économise

Partout dans le pays, les histoires de jeunes empêtrés dans les dettes remplissent les colonnes des journaux. Des études montrent par ailleurs que la génération des plus de 60 ans se repose sur un épais matelas financier. L'épargne serait-elle donc passée de mode?



*Qu'il est bon de cueillir les fruits de son épargne!*

Un coup d'œil sur les statistiques internationales permet de constater que l'épargne a encore la cote en Suisse: le couple épargne en moyenne 13% de ses revenus. Seuls les Japonais font mieux. Ce taux d'épargne a connu une hausse prodigieuse de 10% au cours des 30 dernières années. L'épargne reste motivée en premier lieu par le besoin de se prémunir pour ses vieux jours. Les rapports des médias consacrés à l'avenir incertain de la prévoyance vieillesse étatique (AVS/AI) et à la diminution des prestations versées par les caisses de retraite en raison du vieillissement croissant de la population ont sensibilisé cette dernière à la question de l'épargne.

Mais les Suisses ont aussi des achats concrets en vue: l'acquisition d'un logement en propriété ou encore des achats importants comme une voiture, l'ameublement et la décoration du logement, des vacances prolongées ou encore une formation continue. Le taux d'épargne concret dépend bien entendu fortement du revenu disponible: ceux qui gagnent beaucoup d'argent peuvent en mettre davantage de côté que les bas salaires, chez qui l'épargne se limite à un minimum.

### Dans le cycle de vie

Outre le facteur revenu, l'épargne dépend aussi tout autant du comportement de consommation. Ce dernier a justement en partie considérablement évolué au cours des dernières années. Une «mentalité impulsive» se fait de plus en plus dominante chez les jeunes. Ces derniers veulent coûte que coûte réaliser leurs souhaits dans l'instant. Il est évident que ce comportement est fatal à l'épargne. Les jeunes dépensent souvent plus qu'ils ne possèdent. Les écoles et les organismes de conseil en budget ([www.dettes.ch](http://www.dettes.ch), [www.maxmoney.ch](http://www.maxmoney.ch)) mènent des campagnes de prévention pour sortir les jeunes de cette spirale infernale.

Les familles épargnent quant à elles en principe beaucoup et volontiers pour financer soit l'achat d'un logement, soit l'éducation des enfants. Comme chacun sait, ces derniers pèsent très lourds dans un budget. Plus les enfants grandissent, plus ils coûtent cher. Lorsque les deux parents travaillent, entre autres, ils sont alors en mesure de surmonter ce défi financier. Quant à ceux qui n'ont plus d'enfants à charge et doivent encore attendre quelques années avant la retraite, ils peuvent soudainement faire d'une pierre deux coups. Ils peuvent réaliser des projets auparavant impensables, des voyages prolongés par exemple. La plupart d'entre eux épargnent également une grande partie de leurs revenus pour la retraite. Cependant, il est plus intéressant de se pencher

sur les effets de la tendance actuelle à fonder tardivement une famille: les parents qui ont sacrifié l'épargne sur l'autel de la consommation pendant leurs jeunes années et doivent subvenir aux besoins de leurs enfants pendant leur retraite ne parviendront probablement plus à réparer leurs erreurs de jeunesse.

Un bouleversement des plus intéressants s'est également produit chez les retraités. Alors qu'il y a encore 20 ans, il était naturel de penser que la plupart des retraités disposaient de peu de revenus et avaient donc beaucoup épargné auparavant, qu'ils menaient un train de vie relativement modeste et continuaient même souvent à épargner pour leurs enfants et petits-enfants, la situation est bien différente aujourd'hui. Des études mettent en évidence que les personnes âgées ont non seulement l'impression d'avoir dix ans de moins, mais se comportent également en conséquence.

Le sentiment de jeunesse et le meilleur état de santé des plus âgés en font des consommateurs assidus. Les retraités profitent de leur temps libre, partent en vacances et consacrent beaucoup de temps et d'argent à leurs loisirs. En un mot, ils rattrapent le temps perdu et réalisent leurs rêves. Il n'est plus interdit de dépenser le capital accumulé toute sa vie durant, d'autant plus que, comme nous l'avons déjà évoqué, les retraités suisses disposent d'une grande partie de leur capital et peuvent donc se servir à leur guise.

### Epargne à outrance?

Une étude publiée au printemps 2004 portait le titre: «L'épargne sans mesure des Suisses nuit à la croissance économique». L'épargne a en effet un impact multiple sur l'économie de notre pays. Elle permet d'une part de libérer des moyens financiers que les banques confient ensuite aux entre-

## Capital libre et capital réservé

### Situation de départ

Charles Ducommun a deux projets:

- > dans trois ans, il prévoit un congé non payé qui lui coûtera 20 000 francs
- > dans sept ans, il souhaite remplacer sa voiture qui coûte 30 000 francs

### Comment procéder

Tout d'abord, Charles répertorie ses avoirs en épargne et autres éléments de fortune (tableau 1) et détermine ensuite quel argent il peut engager pour ses projets et où il doit encore épargner (tableau 2).

Tableau 1

Capital libre	
Compte salaire	6 500
Compte épargne sociétaire	5 000
Plan d'épargne en fonds de placement	15 000
<b>Total capital libre</b>	<b>26 500</b>

Tableau 2

Capital libre	
Compte salaire	6 500
<b>Total capital libre</b>	<b>6 500</b>

### Capital réservé

Réserve d'urgence (compte épargne)	25 000
Avoirs de la caisse de retraite	60 000
Plan de prévoyance 3 <sup>e</sup> pilier	15 000

### Capital réservé

Réserve d'urgence (compte épargne)	25 000
Avoirs de la caisse de retraite	60 000
Plan de prévoyance 3 <sup>e</sup> pilier	15 000

**Total capital réservé** 100 000

Projet de congé non payé: compte épargne + épargne en fonds	20 000
Projet de remplacement de la voiture: plan d'épargne en fonds de placement	120 000
<b>Total capital réservé</b>	<b>120 000</b>

Pour le projet de remplacement de la voiture, provision mensuelle de 320 CHF pendant 7 ans sur un plan d'épargne en fonds de placement (rendement attendu 3% net)

# VOTRE COMPAGNIE D'ÉLECTRICITÉ NE VOUS FÉLICITERA PAS.

Infos gratuites:

**0800  
800 897**



CADRA CHF 366 800.-  
clé en main, sous-sol inclu

MEMBER  
**MINERGIE®**

Grâce à SWISSHAUS, vous pouvez ménager à la fois votre budget et l'environnement. Profitez de notre large éventail de mesures d'économie d'énergie et misez, par exemple, sur Minergie, standard suisse qui a fait ses preuves. Bâissez votre avenir avec SWISSHAUS.

**Renseignez-vous dès maintenant: [www.swisshaus.ch](http://www.swisshaus.ch)**



## SWISSHAUS

LA MAISON QUI PORTE BIEN SON N

## Check-list: comment épargner intelligemment!

- > Formulez vos souhaits et projets et déterminez-en le coût et l'horizon temporel de leur réalisation.
- > Composez un budget qui donne des renseignements détaillés sur vos dépenses fixes et variables.
- > Rédigez une liste qui comprend tous vos avoirs (capital réservé et libre) et déterminez dans lesquels vous pouvez puiser pour réaliser vos projets et où vous devez encore économiser.
- > Calculez votre taux d'épargne actuellement possible et vérifiez si le coût de vos projets et l'horizon temporel prévu sont compatibles.
- > Si ce n'est pas le cas: établissez si nécessaire d'autres priorités, soit en modifiant le coût et l'horizon temporel de vos projets, soit en coupant dans votre budget pour augmenter votre taux d'épargne.
- > Choisissez les instruments d'épargne et de placement avec lesquels vous souhaitez financer vos projets.
- > Vérifiez régulièrement l'avancement de vos projets et réjouissez-vous de concrétiser pas à pas l'objectif désiré!

prises sous la forme de crédits. Ces dernières peuvent alors réaliser des investissements et accroître leur productivité.

Le revers de la médaille, c'est que l'épargne signifie aussi une renonciation à consommer, car l'argent mis de côté est substitué à l'économie. Un recul de la demande en biens de consommation affaiblit la conjoncture. Dans les périodes économiques incertaines, il est naturel de se serrer la ceinture et de dépenser moins. Cela relève du sens commun. Cependant, ce réflexe déclenche un cercle vicieux: les fabricants doivent réduire leur production. Leurs besoins en personnel diminuent, ce qui les contraint à licencier et à réduire les salaires. Conséquence: les consommateurs rechignent encore plus à ouvrir leur porte-monnaie.

Une spirale infernale se met donc en marche. Si, par exemple, tous les propriétaires de véhicules automobiles d'Europe de l'Ouest, des Etats-Unis et du Japon décidaient d'un commun accord de conduire leurs véhicules un an de plus, ils pourraient entraîner toute l'économie mondiale dans une récession. Il serait ici opportun d'adopter un comportement anticyclique, c'est-à-dire économiser pendant les phases de croissance et consommer pendant les récessions. Ce n'est pas un hasard si la politique conjoncturelle menée par les différents gouvernements essaie d'orienter le comportement d'épargne de la population dans l'une ou l'autre direction selon la conjoncture.

### Capital libre et capital réservé

Suite à ces explications théoriques, certains lecteurs se frotteront peut-être les yeux d'étonnement, se demandant en quoi tout cela peut bien les concerner. «Si j'épargne ou si je dépense mon argent, c'est que j'ai de bonnes raisons de le faire», se diront-ils. Vous avez bien raison de réagir ainsi! En fin de compte, vous voulez réaliser vos objectifs et désirs personnels et vous le ferez soit en puisant immédiatement dans vos revenus, soit

en mettant votre argent de côté pour concrétiser vos projets ultérieurement. Quoi qu'il arrive, votre capital alimentera tôt ou tard l'économie. Il vous faut donc prendre une décision selon votre situation. Soit vous mettez de l'argent de côté tout simplement parce que vous en avez trop pour le moment et n'avez pas besoin de tout, soit vous épargnez pour réaliser un objectif précis à l'avenir.

On distingue ici le capital «libre» du capital «réservé». Le second est déjà programmé. Il est complété dans le meilleur des cas par une épargne supplémentaire et sert à réaliser des projets concrets à un moment donné. Le capital réservé comprend également vos réserves pour les périodes difficiles – à ne pas oublier – ainsi que les valeurs patrimoniales à long terme dont vous ne souhaitez ou ne pouvez pas disposer immédiatement. C'est le cas par exemple de votre avoir de caisse de retraite ou de votre logement en propriété.

Le capital libre n'est en revanche pas réservé à des projets prévisibles. Il peut donc être placé à long terme et ne sera peut-être même jamais utilisé. Pour ce qui est de cette partie du capital, on pourrait tout au mieux discuter du moment opportun pour «suivre la conjoncture». Il pourrait servir aux enfants ou petits-enfants qui souhaitent

acheter une maison ou créer une entreprise. Ce capital ne serait ainsi plus accumulé à l'abri, mais bénéficierait clairement à l'économie.

On peut déduire deux conclusions de ces réflexions: pour de nombreuses personnes, l'épargne et la constitution de capital sera exclusivement destinée à un objectif donné et à la réalisation de différents projets. Les personnes qui ne disposent pas aujourd'hui d'une somme d'argent amassée pour des besoins particuliers peuvent commencer à économiser à cette fin dès qu'elles ont de nouveaux projets. Le capital libre devient alors capital réservé. Il vaut la peine d'établir cette distinction pour être mieux en mesure de s'organiser.

■ BETTINA MICHAELIS

*Bettina Michaelis travaille à Berne depuis plus de dix ans comme consultante financière indépendante et médiatrice. Elle aide les personnes privées et PME à trouver des solutions financières efficaces. Elle dispense également des cours dans divers instituts, publie des articles dans la presse spécialisée et des ouvrages. Elle est enfin invitée à participer et à animer de nombreuses conférences et tables rondes. Bettina Michaelis publiera dès à présent régulièrement des articles consacrés à une sélection de sujets financiers dans «Panorama».*

# Découvrez nos forfaits adaptés à chacun **Hotel Cailier** \*\*\*\*

## Goot & Harmonie

Nuitée en Junior Suite  
Corbeille de fruits en chambre  
Peignoirs et chaussons dans votre chambre  
Menu découverte en 5 services dans notre restaurant gastronomique  
Entrée aux bains, accès à la partie orientale et nordique  
Petit-déjeuner buffet gruérien CHF 240.-/pers.

Bains - Wellness - Montagnes  
Charmey en Gruyère

+41 26 927 62 62 - +41 26 927 62 63

## Petites Fugues

dès CHF 564.-/pers.  
3 ou 6 jours

## Goot & Terroir

Nuitée en chambre double  
Meringues de Botterens en cadeau de bienvenue  
Peignoirs et chaussons dans votre chambre  
Fondue moitié-moitié dans notre restaurant "Le Bistro"  
Entrée aux bains, accès à la partie orientale et nordique  
Petit-déjeuner buffet gruérien CHF 160.-/pers.

## Forfaits famille

dès CHF 320.-/nuit

## Goot & Vitalité

dès CHF 861.-/pers.

3 jours en demi-pension

Une entrée aux bains- par jour

Un soin par jour

Cuisine légère et raffinée



## Saint-Sylvestre au Cailier

Forfait 3 nuits en demi-pension incluant:

Le Repas de Gala et la Soirée Dansante  
du 31 décembre 2007

Le Brunch du 1er janvier 2008

Une soirée fondue au Vieux Chalet

Trois entrées aux Bains de la Gruyère

Un soin de 25min à l'institut

Réveillon de Noël  
22 au 25 décembre

Noël en Gruyère  
25 au 28 décembre

[www.hotel-cailier.ch](http://www.hotel-cailier.ch)

Retrouvez le détail de tous nos forfaits sur notre site internet

# L'épargne au troisième âge

En Suisse, même à l'âge de la retraite, on continue à épargner. Mais le renoncement à la consommation ne se fait pas en vue d'investissements futurs. L'épargne à la retraite est plus une épargne de précaution.

&gt;



Photo: Keystone

Depuis toujours, les parents tentent d'inculquer très tôt à leurs enfants les valeurs d'une épargne ciblée. «Si tu mets régulièrement une petite somme de côté, tu pourras un jour combler des souhaits plus importants»: C'est le cœur gros que les enfants doivent souvent céder, car la poupée ou la petite voiture espérée aurait à court terme procuré bien plus de joie.

Les petites privations financières existent, au plus pur sens du terme, dès le berceau et façonnent notre comportement adulte avec l'argent. L'Office fédéral de la statistique (OFS) publie dans son enquête sur les revenus et la consommation de l'ensemble des groupes d'âge des taux d'épargne positifs en pourcentage du revenu brut. Pour les plus de 65 ans, on constate un taux d'épargne remarquable de 6,6 %, ce qui représente un montant moyen de 4 539 francs par an.

### Financer ses vieux jours

La génération des retraités suisses contredit l'hypothèse du cycle de vie du scientifique, puis lauréat du prix Nobel, Franco Modigliani. Au cours de la seconde moitié du siècle passé, celui-ci a développé la théorie selon laquelle une constitution de patrimoine effectuée à titre personnel pendant l'activité professionnelle permettrait précisément le financement de la phase de vie entre le départ à la retraite et le décès. Plus simplement dit, la consommation du patrimoine à l'âge de la retraite «boufferait» intégralement l'épargne.

Le fait qu'en Suisse, contrairement à cette théorie, on épargne à l'âge de la retraite, n'est pas une réelle surprise compte tenu de l'augmentation des dépenses pour la santé. L'espérance de vie croissante a de plus pour conséquence qu'il faut couvrir financièrement de plus en plus d'années.

Cependant, on peut se poser la question de savoir si ces facteurs rationnels suffisent à expliquer le comportement d'épargne des retraités. Le fait qu'en moyenne plus de 450 000 francs sont légués en Suisse permet d'en douter. S'y ajoute que, dans plus de deux tiers des cas de succession, les héritiers sont déjà âgés de plus de 50 ans. C'est donc un groupe de personnes relativement fortunées se trouvant proches du départ à la retraite ou déjà retraitées qui est favorisé. Bénéficiant depuis longtemps d'une sécurité financière, il épargne quand même. Pourquoi?

### Épargner par peur

Il faut supposer que des facteurs psychologiques influent de manière décisive sur le comportement d'épargne des retraités. La littérature et différents sondages confirment cette thèse. Ainsi, la peur d'incidents imprévisibles (besoin de soins, séjour en maison de retraite) est mentionnée comme le plus important motif pour l'épargne. Juste derrière, comme raisons de l'épargne, sont indiqués la prévoyance vieillesse et, avec un grand écart, le motif d'héritage. Différents risques dans le cycle de vie viennent alors renforcer la prédominante épargne de précaution. Et les retraités s'intéressent tout particulièrement aux risques liés à la longévité et aux survivants.

Ils associent la peur d'avoir trop peu d'argent pour trop de vie à la crainte de rester seul étant vieux et d'être à la charge de leur entourage. Ce blocage intérieur est renforcé par le fait que le système familial offrant de la sécurité a perdu de son importance. Compte tenu des taux élevés de divorce et du nombre d'enfants en baisse, il est tout sauf naturel de pouvoir compter sur ses proches pour des raisons financières et sociales. Au lieu de cela, le risque vieillesse est de plus en plus couvert sur le marché par des produits d'assurance.

Qu'on soit jeune ou vieux, fortuné ou non, l'épargne motivée par une sensation d'insécurité nous gagne tous tôt ou tard. Ceci est lié à la transition de l'activité professionnelle à la retraite. Une des conséquences est non seulement une baisse des revenus mais, du point de vue psychologique, plutôt la perte du statut professionnel qui définissait et différenciait la personne.

Ainsi, l'activité professionnelle a des conséquences pour le patrimoine, le prestige ou bien

### Expérience de lecteur

«Mon dentiste a éveillé en moi une autre philosophie de la vie. Après avoir reçu son devis, je l'ai traité d'épicier onéreux. Il m'a alors répondu: l'argent en banque ne t'apporte pas de qualité de vie. Alors que mes dents t'apportent de la joie et de la qualité de vie. Et ces dents, tu pourras même les emmener avec toi. Depuis, j'achète plus de joie et de qualité de vie.»

Hermann Hengartner, Widnau

l'attribution à un certain environnement social. Le départ à la retraite crée chez de nombreux nouveaux retraités la sensation de devoir recommencer depuis le début et faire à nouveau ses preuves. L'incertitude de la place que l'âge de la retraite prévoit au sein de la société encourage l'épargne de précaution anticipée.

### Autres schémas possibles

Les opinions sont partagées sur la question: faut-il agir contre ce comportement ou non? Aux yeux des auteurs, on préconise une consommation du capital à l'âge de la retraite, puisque l'utilité l'emporte sur les désavantages. Cependant, une solution universelle à ce sujet n'existe pas. Mais des mesures ciblées peuvent influencer sur le comportement d'épargne de la génération des retraités. Citons l'exemple d'un produit d'assurance qui couvre, en cas de besoin de soins durant la vieillesse, les frais occasionnés, répondant ainsi à la peur d'incidents imprévisibles.

Une autre possibilité est l'implication accrue des retraités dans le monde professionnel. Les retraités disposent souvent d'immenses connaissances spécifiques. Ces connaissances pourraient être utilisées conjointement avec les possibilités financières propres aux retraités pour soutenir des projets ou des entreprises. Ceci devrait réduire la crainte des retraités de vivre de la substance et de ne pas être capables d'acquérir des moyens supplémentaires pour les cas d'urgence.

■ DANIEL BISCHOF

### Votre opinion nous intéresse

Que pensez-vous de l'épargne au troisième âge? Ecrivez-nous et relatez vos expériences en tant que retraité sur votre comportement avec l'argent soit par e-mail à [panorama@raiffeisen.ch](mailto:panorama@raiffeisen.ch) soit par lettre: Raiffeisen Suisse, Panorama, route de Berne 20, 1010 Lausanne. Nous comptons publier les correspondances les plus intéressantes.



Stores plissés

## Nous avons également des rideaux pour les clients indécis.

Il n'existe pas de système plus flexible que les stores plissés de Silent Gliss. Ils repoussent les normes et protègent du soleil ou des regards indiscrets exactement là où vous le voulez. Quelles que soient les dimensions et les formes de vos fenêtres, qu'ils soient placés à l'horizontale ou à la verticale. La solution idéale pour ceux qui aiment la diversité. [www.silentgliss.ch](http://www.silentgliss.ch)



Je désire en savoir plus sur Silent Gliss:

- Veuillez me faire parvenir votre brochure illustrée.
- Veuillez me contacter pour un rendez-vous dans votre showroom.
- Je désire recevoir la visite sans engagement de votre conseiller spécialisé.

Nom/Prénom

---

Rue/n°

---

NPA/lieu

---

Téléphone

---

PA 8/07 PL

Envoyez-nous le coupon par la poste ou par fax à:  
Silent Gliss AG, Südstrasse 1, 3250 Lyss  
Fax: 032 387 11 40, téléphone: 032 387 11 11  
[www.silentgliss.ch](http://www.silentgliss.ch), [info@silentgliss.ch](mailto:info@silentgliss.ch)

**POLITIQUE DE PLACEMENT**

S'accrocher aux actions

La prudence des investisseurs face à la situation floue des hypothèques américaines entraîne une cotation plus faible des Bourses. Il en résulte des chances de rémission dans les prochains mois, à mesure que les ondes de choc de la crise hypothécaire diminueront et que les investisseurs se tourneront à nouveau vers les actions à rendement supérieur. Il est donc recommandé de maintenir la surpondération des actions dans la politique de placement.

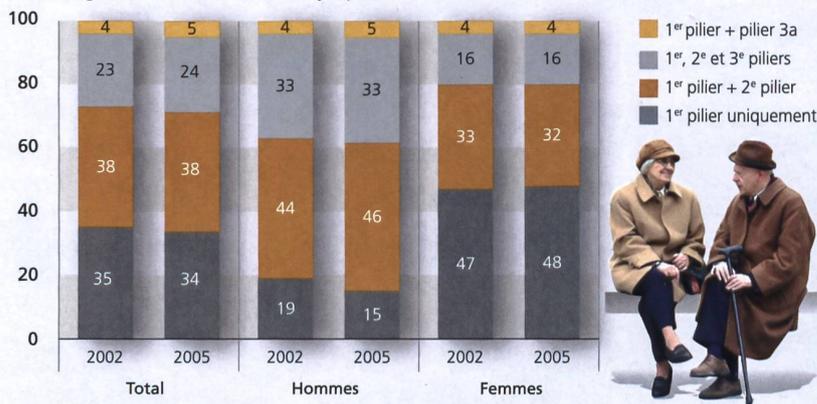
Au sein du portefeuille d'actions, il convient de favoriser la Suisse, la zone euro et l'Asie. Par contre, la retenue est de mise vis-à-vis des placements américains, en raison de la perspective d'un nouvel affaiblissement du dollar.

*Walter Metzler*

**GRAPHIQUE DU MOIS**

Perception des prestations des trois piliers

Pourcentage de bénéficiaires de rentes (jusqu'à 70 ans)



Source: Office fédéral de la statistique

ats-infographie

Près d'un tiers de tous les retraités perçoivent uniquement des prestations du premier pilier (AVS). Cette part atteint même 47% chez les femmes. Un retraité sur quatre perçoit des revenus versés par les trois piliers (AVS, caisse de retraite, prévoyance liée 3a). Ces chiffres n'ont que très légèrement évolué au cours des dernières années.

**BOÎTE AUX LETTRES**

«Mais que signifie donc 130/30?»

«130/30» désigne l'extension des stratégies de placement traditionnelles. Le gestionnaire du fonds achète des actions pour un montant équivalent à 100% du capital à investir («long») et vend à découvert des actions pour un montant correspondant à 30% du capital («short»). Le produit des ventes à découvert (30%) est lui aussi investi en actions. Le fonds est ainsi investi à 130% en actions «long» et à 30% en actions «short». En fin de compte, le portefeuille est investi à 100% en actions, à l'instar des fonds en action traditionnels. La gestion de portefeuille peut mettre davantage à profit ses capacités et son savoir-faire, dans une dimension limitée toutefois. Elle peut surpondérer les «meilleures actions» et non seulement sous-pondérer, mais aussi vendre à découvert les «plus mauvaises actions».

*Urs Dütschler*

**NOTRE CONSEIL**

Raiffeisen Pension Portfolio: un lancement réussi

Le Raiffeisen Pension Portfolio est disponible en exclusivité auprès des Banques Raiffeisen depuis la fin du mois de juin. Au cours des trois premiers mois seulement, bien plus d'une centaine de clients ont opté pour cette innovation, une première sous cette forme. De plus en plus de personnes décident d'associer perspectives de rendement d'une part et sécurité et flexibilité les plus élevées d'autre part. Une success story pourrait difficilement mieux commencer.

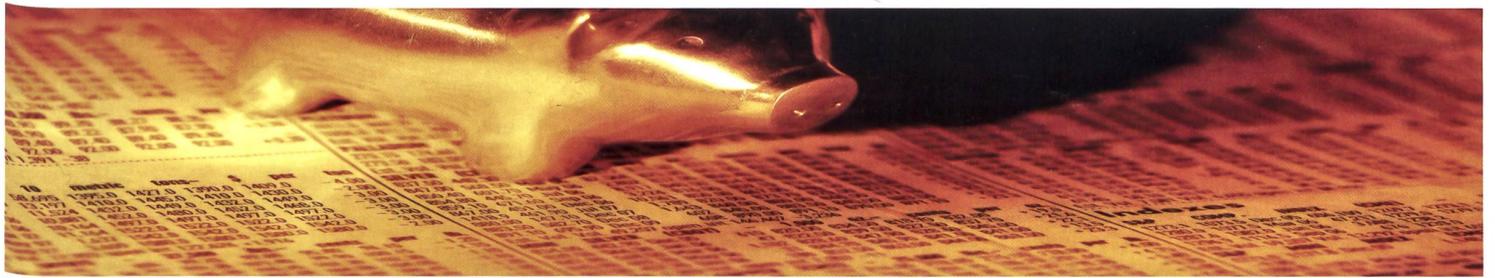
Les raisons de cette réussite sont multiples. On peut citer par exemple l'étroite relation de confiance qui lie le client à sa Banque Raiffeisen. Elle crée les conditions propices à des entretiens francs et personnels sur la situation financière globale du client et sa planification. Le Raiffeisen Pension Portfolio est également tout ce qu'il y a de plus moderne. La prévoyance vieillesse est l'un des sujets phares qui confrontent régulièrement la population à des incertitudes. La diminution des

taux de conversion et la discussion permanente au sujet du financement des assurances sociales ont accru les revendications en faveur d'une organisation individuelle et active de la prévoyance vieillesse. En effet, quiconque a bâti sa fortune au fil des années souhaite en profiter en toute sécurité et sans aucun souci. Le Raiffeisen Pension Portfolio constitue donc pour cette raison précise un élément précieux de la prévoyance vieillesse.

La simplicité du Raiffeisen Pension Portfolio fait régulièrement l'objet de louanges. Et le caractère innovant à proprement parler du Raiffeisen Pension Portfolio réside précisément dans la combinaison réussie de propriétés aussi diverses et attractives dans un seul produit.

Si vous recherchez un élément de la prévoyance qui réponde à vos exigences les plus élevées, n'hésitez plus et discutez avec le conseiller financier de votre Banque du Raiffeisen Pension Portfolio.

*Rémy Blümli*



## PRÉVOYANCE

### Avantages et possibilités de placement offerts par le pilier 3a

**Dans le cadre de la prévoyance privée, le pilier 3a offre aux personnes qui exercent une activité professionnelle une solution d'épargne simple et flexible aux avantages nombreux et convaincants.**

Les titulaires d'un plan de prévoyance 3<sup>e</sup> pilier qui versent chaque année de l'argent sur le compte d'épargne correspondant bénéficient de réductions fiscales considérables. En effet, ils peuvent déduire les versements au PP3 de leur revenu imposable dans la limite du montant maximal fixé légalement chaque année (actuellement de 6365 francs pour les assurés des caisses de retraite et de 31 824 francs pour les non-assurés).

Les fonds épargnés sont disponibles librement dès la 59<sup>e</sup> année pour les femmes et la 60<sup>e</sup> année pour les hommes et permettent de planifier une retraite en toute souplesse. Il est même possible de percevoir le capital épargné avant le départ en retraite pour financer l'achat d'un logement, l'amortissement d'une hypothèque ou encore le

démarrage d'une activité professionnelle indépendante. L'horizon temporel des capitaux de prévoyance est souvent long par nature, condition idéale au placement sous forme de titres. Raiffeisen Pension Invest 30, 50 et Futura 50 sont des fonds stratégiques qui conviennent parfaitement à l'optimisation des avoirs de prévoyance et offrent des perspectives de rendement intéressantes.

Leurs différentes stratégies tiennent compte des besoins personnels des clients, surtout au niveau de la part maximale d'actions. Ces fonds investissent dans une grande diversité de titres sur les marchés financiers et offrent tous les avantages d'une gestion de fortune professionnelle. Le fonds Pension Invest Futura 50 investit exclusivement dans des entreprises fidèles aux principes de la durabilité écologique et sociale.

Le capital investi ainsi que les bénéfices et rendements qu'il produit sont exonérés d'impôt. Les bénéfices perçus sont réinvestis en permanence, de sorte que les perspectives de rende-

ment peuvent être exploitées dans leur totalité. Le fonds n'en respecte pas moins constamment les dispositions légales en matière de placement (OPP 2).

Les fonds Pension Invest conviennent particulièrement au placement des avoirs du plan de prévoyance 3<sup>e</sup> pilier et de libre passage. En principe cependant, ils peuvent être intégrés à n'importe quel dépôt de titres. Faites-vous conseiller lors d'un entretien personnel avec votre Banque Raiffeisen sur les avantages et les possibilités de placement offerts par le pilier 3a. *Andrea Klein*



Photo: Raiffeisen Suisse

*Prévoyance: le plus tôt sera le mieux.*

## MARCHÉ FINANCIER SUISSE

### La prudence prévaut

Les pertes découlant des placements hypothécaires américains tiennent les marchés financiers en haleine. Tant que l'ampleur des amortissements nécessaires auprès des banques reste floue, les marchés d'actions ne peuvent que difficilement se soustraire à l'emprise des problèmes immobiliers. Même la réduction des taux directeurs par la Banque centrale américaine n'a guère pu modifier la donne. L'abaissement des taux d'intérêt de 0,25 points de pourcent à 4,5% était non seulement motivé par la volonté de faciliter le traite-



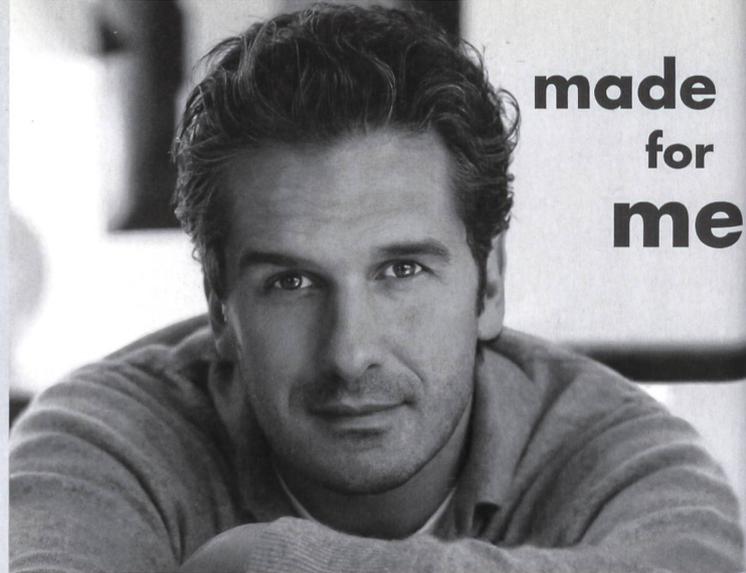
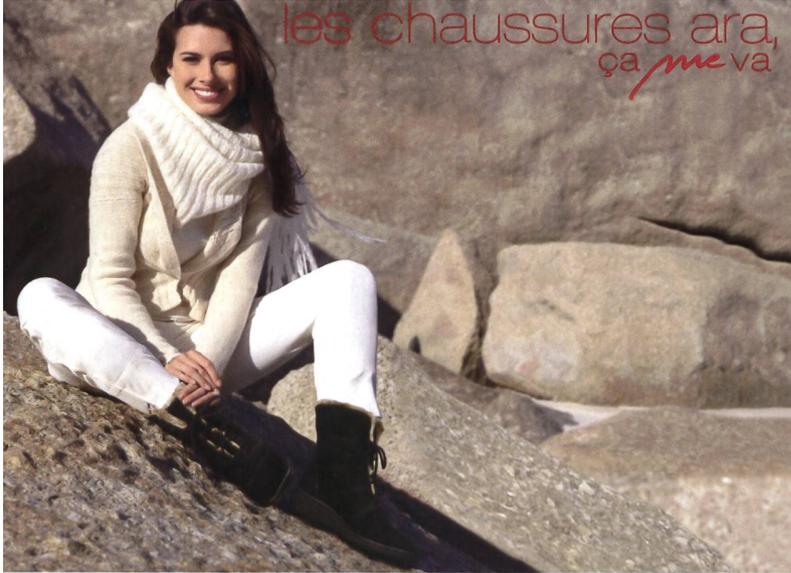
*Walter Metzler, conseiller en placements auprès de la Banque Vontobel.*

ment des charges hypothécaires, mais également justifié par le contexte de la pression inflationniste contenue ainsi que par plusieurs signaux indiquant un nouveau ralentissement de la conjoncture.

Jusqu'à nouvel ordre, les banques centrales en Europe et au Japon stabilisent leurs taux directeurs parce que la conjoncture y présente des signes de

faiblesse moindres que l'économie américaine, notamment dans la zone euro et en Suisse. Les intérêts pour les obligations, en baisse dans ce contexte, se maintiendront dans un premier temps à un bas niveau. Au cours de l'année 2008 se redessine cependant une hausse modérée parce que l'an prochain, les perspectives conjoncturelles vont à nouveau devenir plus favorables. Par conséquent, les promesses de gains et donc les perspectives pour les marchés d'actions restent fondamentalement positives.

les chaussures ara,  
ça me va



made  
for  
me

Arex AG, Seestrasse 49, CH-6052 Hergiswil, info@arex.ch, Tel.: 041/6324030, Fax: 041/6324039



MÜNCHEN 48523-06



SCOUT 46821-01



nouveau site internet [www.biosana.ch]

«Notre cadeau à notre  
organisme.»



Compléments alimentaires et cosmétique naturelle

NIMBASIT® et ERBASIT®  
Sels minéraux basiques de Biosana

## Le meilleur pour votre équilibre acido-basique

En prenant quotidiennement les minéraux basiques en complément de votre alimentation, vous faites du bien à votre corps. Vous lui fournissez des nutriments dont il manque à cause des aliments dénaturés (sucrés, traités par des produits chimiques, fastfood) et qui agissent positivement sur la régulation de votre équilibre acido-basique.

Les composés de minéraux existent sous forme de poudre ou de comprimés à sucer. ERBASIT® est désormais aussi disponible sans lactose, sans protéine et sans gluten et convient aux personnes diabétiques.

**Profitez** maintenant **Valeur : Fr. 3.30 / Fr. 3.90**  
de comprimés à sucer gratuits offerts avec  
tout conditionnement de 240 g de poudre !

Tous les produits ne contiennent ni substance génétiquement modifiée et n'ont pas été testés sur des animaux. Les produits Biosana sont disponibles dans les drogueries, pharmacies et

**Biosana SA**  
3672 Oberdiessbach  
Tél. 031 771 23 01  
Fax 031 771 23 22  
info@biosana.ch



Gratuit

Conseiller personnel pour votre équilibre acido-basique. Avec les bandelettes de mesure du pH qui indiquent en quelques secondes votre taux d'acide.

Nom \_\_\_\_\_  
Prénom \_\_\_\_\_  
Rue / n° \_\_\_\_\_  
NPA / ville \_\_\_\_\_

Ex  
égale  
comp



Conseils d'excursion de dernière minute

# Dernières semaines

**Les sociétaires Raiffeisen ont encore jusqu'au 31 décembre pour profiter de l'action «Découvrir la Suisse centrale à moitié prix». Tous s'accordent à dresser un bilan très positif de l'offre de cette année.**

«**C**ette action a remporté un franc succès», se réjouit Christoph Nöpflin, président des entreprises de transport de Suisse centrale. Jusqu'à la fin novembre, ce sont près de 66 000 sociétaires Raiffeisen qui ont fait une excursion au cœur de la Suisse avec le Tell-Pass. On a en outre dénombré 31 000 nuitées d'hôtel en Suisse centrale en lien avec l'offre de Raiffeisen. De nombreux sociétaires Raiffeisen

de la Suisse entière ont redécouvert la Suisse intérieure... et y ont pris goût, souligne Christoph Nöpflin: «Bon nombre de visiteurs ont été si enthousiasmés par l'action qu'ils ont déjà réservé un séjour en Suisse centrale pour l'année prochaine.» Aucune réaction négative n'a été enregistrée.

Les Banques Raiffeisen font elles aussi état de nombreuses réactions enthousiastes. «Le feedback sur Internet est extrêmement réjouissant. De

**Sentiers de promenade hivernaux.** Il est par exemple possible de faire des randonnées hivernales romantiques sur la Klewenalp, que l'on peut rejoindre par bateau et téléphérique. Profitez de l'occasion pour faire un détour jusqu'au Wirzweili avec le téléphérique panoramique.

**Circuit avec panorama d'exception.** Après un trajet en bateau sur le lac des Quatre-Cantons, le téléphérique vous emmène de Morschach au merveilleux panorama de la Fronalpstock via Stoos. Retour par Seelisberg – avec le bateau, le funiculaire, le car postal et le train.

**Croisière spéciale fêtes de fin d'année sur le lac.** Du 25 au 31 décembre, le bateau à vapeur «Uri» circule quotidiennement. Si vous souhaitez vous faire servir un délicieux repas gastronomique à bord, la compagnie SGV propose un menu spécial fêtes (réservation d'une table 041 367 67 67).

**Luge à volonté.** En fonction des conditions d'enneigement, plusieurs pistes de luge vous attendent en Suisse centrale. A partir de Noël, il est même possible de faire de la luge la nuit sur des pistes éclairées, par exemple le vendredi et le samedi à Engelberg (infos au 041 639 50 61) ou tous les vendredis sur le Rigi (infos au 041 399 87 70).

Vous trouverez sur Internet, à l'adresse [www.raiffeisen.ch/tell](http://www.raiffeisen.ch/tell), d'autres propositions d'excursions toutes prêtes. Veuillez bien faire attention aux heures de service des remontées mécaniques.

Exclusif pour les sociétaires Raiffeisen



### Dernières semaines pour profiter de l'offre de découverte de la Suisse centrale à moitié prix

L'offre réservée aux sociétaires Raiffeisen est encore valable jusqu'au 31 décembre. Vous trouverez des informations sur cette offre sur Internet à l'adresse [www.raiffeisen.ch/tell](http://www.raiffeisen.ch/tell). La brochure de l'offre ainsi que les bons ont été envoyés personnellement à tous les sociétaires Raiffeisen au printemps. Vous bénéficiez de 50% de réduction sur

- > le trajet avec les transports publics jusqu'en Suisse centrale;
- > 1 nuitée;
- > 1 Tell Pass Raiffeisen.

nombreux sociétaires ont remercié tout spécialement leur banque et nous ont raconté leur excursion en Suisse centrale, dont ils sont revenus emballés», relate Fiorella Brülisauer, responsable de l'action sociétaires chez Raiffeisen Suisse. Pour elle, il est clair qu'il y aura en 2008, pour la sixième fois, une action sociétaires «à moitié prix». Il est encore trop tôt pour lever le voile sur la région choisie. «Nous lancerons encore une fois en 2008 une offre très spéciale dont nous nous réjouissons déjà», nous promet-elle.

### Classiques appréciés

Après un démarrage assez timide, les vacances d'été ont vu le premier rush vers les sommets de Suisse centrale. La demande importante n'a pas

fléchi depuis le mois d'août, elle a même augmenté encore un peu à l'automne. «De nombreux sociétaires veulent profiter de leurs bons avant la fin de l'action», constate Fiorella Brülisauer.

Parmi la trentaine de destinations possibles, ce sont les sommets les plus connus comme le Rigi, le Pilate, le Titlis ou le Stanserhorn qui ont attiré le plus de monde. Mais beaucoup de petits hôtels et auberges de montagne situés dans des régions moins connues de Suisse centrale ont également bénéficié de l'action. Presque tout le monde a profité de la promenade en bateau sur le lac des Quatre-Cantons. «De nombreux hôtes ont repris les propositions d'excursions sur Internet sans rien y changer», fait remarquer Christoph Näpflin. Il y a eu des jours où, sur certains trajets, les bateaux à vapeur étaient occupés jusqu'aux trois quarts par des sociétaires Raiffeisen. Christoph Näpflin a constaté en outre que la majorité des sociétaires Raiffeisen avait utilisé un Tell-Pass pour deux pour une excursion d'une journée. L'offre a aussi été utilisée par des groupes entiers venant principalement de Suisse romande.

### Des correspondances pratiques

L'utilisation des billets spéciaux pour les transports publics a fonctionné sans problème. «Souvent, les sociétaires Raiffeisen se rendaient tout bonnement au guichet des chemins de fer avec la brochure et les bons pour se faire conseiller directement», a appris Christoph Näpflin. Beaucoup d'hôtes ont été surpris à l'occasion de leur excursion de constater à quel point les correspondances horaires entre les CFF, les remontées mécaniques, le bateau et le car postal fonctionnaient bien. La possibilité qu'offre le Tell-Pass de modifier son itinéraire au pied levé a été également appréciée. Et de nombreux automobilistes ont quant à eux profité de l'offre sur place, résume Christoph Näpflin.

Les partenaires de l'offre sociétaires de Raiffeisen espèrent maintenant que les sociétaires qui n'ont pas encore échangé leurs bons seront nombreux à profiter avant la fin de l'année de cette occasion pour découvrir la Suisse centrale par une belle journée d'hiver.

■ CLAUDIO ZEMP

Entretien avec Marcel Perren, Directeur de Lucerne Tourisme



### Panorama: L'offre de Raiffeisen pour ses sociétaires, «Découvrir la Suisse centrale», touche à sa fin. Quel bilan en tirez-vous?

**Marcel Perren:** C'était une très belle occasion de présenter l'ensemble de la Suisse centrale dans le cadre d'une campagne solide. Nous avons pu montrer tout ce que la Suisse centrale a à offrir: les villes, les lacs, les montagnes. Nous avons reçu de tous côtés un feed-back positif.

### La demande a-t-elle répondu à vos attentes?

Je n'ai pas été surpris que le succès de l'offre aille grandissant. Beaucoup de gens ont d'abord mis la brochure de côté afin de réaliser plus tard leurs idées d'excursions. Les chiffres de septembre et d'octobre, tant pour les nuitées que pour les ex-

cursions, ont été très bons. Il serait difficile d'obtenir de tels résultats mesurables avec d'autres types d'actions.

### L'action s'est-elle bien déroulée partout?

Le Call Center de Lucerne Tourisme n'a pas failli à sa mission. Toutes les personnes qui ne savaient pas comment procéder pouvaient ainsi s'adresser à cet office de renseignements professionnel. Il n'y a donc pour ainsi dire pas eu de réclamations. Les seules réactions qui nous sont parvenues étaient tout à fait positives. Beaucoup de gens ont aussi profité de cette occasion pour découvrir la Suisse centrale en dehors des sentiers battus.

### Il reste encore deux semaines pour profiter de cette action destinée aux sociétaires. Que recommandez-vous?

Réalisez l'une des nombreuses excursions proposées sur Internet sous [www.raiffeisen.ch/tell](http://www.raiffeisen.ch/tell), et qui sont particulièrement belles en cette période de Noël. Au retour, une halte s'impose à Lucerne pour une promenade dans la ville décorée à l'occasion des fêtes.

Interview: Claudio Zemp

## Gagnants du concours photo

Lors d'une excursion, vous emportez généralement votre appareil photo. De nombreux sociétaires Raiffeisen ont ainsi participé à notre grand concours et nous ont envoyé une photo. Le premier prix consistait en un week-end de luxe pour deux personnes d'une valeur de 1000 CHF, il y avait également à gagner 9 x 1 excursion en famille d'une valeur de 500 CHF.

1<sup>er</sup> prix: Alexandra Schäfer, Uetikon am See



2<sup>ème</sup> prix: Nicole Stillhardt, Ballwil



3<sup>ème</sup> prix: Verena Kalt-Kressig, Dornach



4<sup>ème</sup> prix: Anja Wolf, Greifensee



5<sup>ème</sup> prix: Thuy Maurer, Solothurn



6<sup>ème</sup> prix: Rita Benninger, Belp



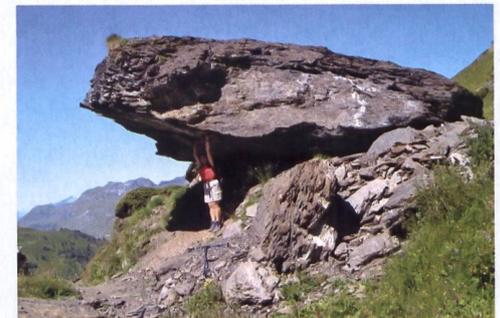
7<sup>ème</sup> prix: Conny Halter-von Ah, Lungern



8<sup>ème</sup> prix: Chantal Speiser, Zürich



9<sup>ème</sup> prix: Susy Wasserfallen, Utzenstorf



10<sup>ème</sup> prix: Rita Krummenacher Egli, Engstlenalp

# Des vacances exceptionnelles

## Paris – Salon international de l'Agriculture DU SAMEDI 23 AU MARDI 26 FÉVRIER 2008



### 1<sup>ER</sup> JOUR

Départ à 06h.30 via Vallorbe – Pontarlier (arrêt café en cours de route) – Auxerre, repas de midi dans les environs – **Paris**; arrivée vers 17h.00, prise des chambres à l'hôtel puis repas du soir et soirée libres.

### 2<sup>ÈME</sup> JOUR

Après le petit déjeuner à l'hôtel, **visite guidée** de la capitale : vous irez au centre de Paris, place de l'Opéra, place Vendôme, place du Trocadéro, de la Concorde. Vous découvrirez également les Champs Elysées, l'Arc de Triomphe, le Louvre et sa pyramide de verre, la Cathédrale Notre-Dame, la place de la Bastille, etc. Repas de midi. Après-midi libre pour une promenade à Montmartre, le «village parisien». En fin de journée, retour en car à l'hôtel. Repas du soir à bord des Bateaux Parisiens; vous découvrirez, tout en savourant votre repas, Paris illuminé. **Un orchestre et une chanteuse reprendront des airs du Paris cosmopolite** pour mettre en valeur les plus beaux monuments de la capitale. Une piste de danse vous invitera à la fête pour achever cette **soirée magique** ! Nuit dans le même hôtel.

### 3<sup>ÈME</sup> JOUR

Petit déjeuner à l'hôtel puis journée consacrée à la visite du **salon international de l'Agriculture**. Repas du soir et soirée libres. Nuit dans le même hôtel.

### 4<sup>ÈME</sup> JOUR

Après le petit déjeuner, rentrée. Repas de midi en Bourgogne. Arrivée vers 19h.30.

**PRIX: Fr. 880.-**

#### PRESTATIONS

- voyage en car tout confort
- 3 nuitées en chambre double dans un hôtel \*\*\* au centre de Paris avec petit déjeuner buffet
- un café et un croissant lors de l'arrêt du matin du 1<sup>er</sup> jour
- 3 repas de midi **avec** la boisson
- 1 repas du soir **avec** la boisson servi à bord des Bateaux Parisiens
- visite guidée de Paris
- entrée au salon de l'Agriculture



## VENISE ET LES ÎLES DE LA LAGUNE DU MARDI 15 AU VENDREDI 18 AVRIL 2008



### 1<sup>ER</sup> JOUR

Départ de Suisse romande via Lido di Jesolo, agréable station balnéaire de lagune de Venise.

### 2<sup>ÈME</sup> JOUR

Journée consacrée à la visite de **Venise** qui, construite sur 118 petites îles, un lieu unique au monde.

### 3<sup>ÈME</sup> JOUR

Visite des îles de la Lagune. Découverte de **Murano**, l'île des maîtres-verriers de **Torcello** et sa basilique de style byzantin puis de **Burano**, l'île des pêcheurs, des dentellières et des artistes.

### 4<sup>ÈME</sup> JOUR

Après le petit déjeuner, rentrée. Divers arrêts en cours de route dont un pour un repas de midi typique dans le Piémont. Arrivée vers 19h.30.



**PRIX TOUT COMPRIS: Fr. 850.-**

- voyage en car tout confort
- 3 nuitées en chambre double dans un hôtel \*\*\*\* avec petit déjeuner buffet
- un café et un croissant lors de l'arrêt du matin du 1<sup>er</sup> jour
- pension complète avec la boisson à table (4 repas de midi et 3 repas du soir)
- guide les 2 et 3<sup>ème</sup> jours

**Taxi Etoile**

Rte de la Pâla 118, CP 62, CH-1630 B  
Tél. 026 912 21 22 – Fax 026 912 05  
E-mail: [taxitoile@bluewin.ch](mailto:taxitoile@bluewin.ch)

# Le premier bonnet astucieux.

Dernière minute:  
le cadeau de Noël parfait pour les têtes bien faites!

**ribcap**  
the new headprotection



Bien qu'ayant l'aspect d'un bonnet tricoté, c'est en réalité une **pièce hi-tech**. Non seulement ribcap tient chaud, mais cette nouveauté internationale comprend des bandes anti-choc cousues l'une à l'autre! Elles absorbent les forces en cas d'impact, **protégeant ainsi la tête de toute blessure**. En plus, ribcap est agréable à porter grâce au matériau thermo-actif hi-tech suisse qui le compose.

Quel que soit le sport que tu pratiques, ton **ribcap** doit t'accompagner en permanence. S'il protège effectivement la tête, il a aussi belle allure.

Le modèle Pascal est vendu à un **prix spécial**, en deux coloris différents. Tu trouveras de nombreux autres styles et couleurs dans la boutique en ligne ([www.kappe.ch](http://www.kappe.ch)).

Commande ton ribcap dès maintenant: il s'agit d'une **édition limitée!**

A commander de suite en ligne sur **[www.kappe.ch](http://www.kappe.ch)**  
Ton code remise 775.007

(Sinon, remplir et retourner le talon ci-dessous)

Gagnant du prix  Swiss Design Award 2006

En édition limitée  
**Modèle Pascal**  
**CHF 99.-** au lieu de ~~119.-~~  
(seulement avec le code  
remise 775.007)



Madame  Monsieur Code remise 775.007

Prénom

Nom

Rue, N°

NPA, localité

Courriel

Je souhaite être livré avant Noël

 Online Direct Shop GmbH  
Aufwiesenstr. 20, 8305 Dietlikon  Tél. 044 500 94 85  [www.kappe.ch](http://www.kappe.ch)

Conditions générales: Livraison contre facture payable sous 10 jours.  
Vous avez 5 jours pour retourner/changer le produit. Participation aux frais d'envoi: CHF 9.80.

## Talon de commande

Modèle	Taille	Couleur	Prix CHF	Nombre	
	one size unisex		anthracite / blue	99.- au lieu de <del>119.-</del>	<input type="text"/>
	one size unisex		vert olive / sable	99.- au lieu de <del>119.-</del>	<input type="text"/>

**Pascal édition limitée**

Votre numéro de téléphone (pour toutes questions complémentaires)

Date  Signature

Un grand merci pour votre commande!

## ENFIN ERCOLINO EST ARRIVE

- FAIRE LES CENT PAS AVEC LE BOIS
- IL MONTE LES ESCALIERS
- IL AIME RESTER A LA MAISON
- C'EST BEAU
- C'EST CONFORTABLE



**CHF  
289.-**

**ASCO-TRADING SA** CENTRO LA MONDA 2, 6528 CAMORINO  
TEL 091 840 20 50, FAX 091 857 77 24  
www.ascotrading.ch info@ascotrading.ch

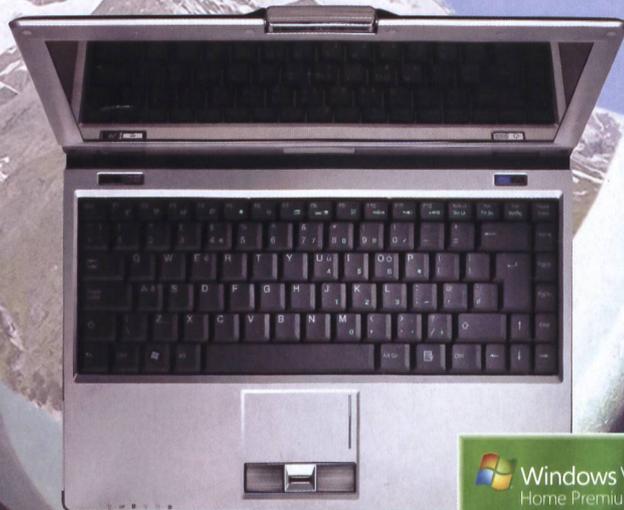
**DISTR. FRIBOURG** PIERRE DE FEU SA, 1754 AVRY

## TOP OF SWITZERLAND

N2O Informatique Sarl, Grand-Rue 9,  
1180 Rolle, [www.n2oinformatique.ch](http://www.n2oinformatique.ch)  
• Idea Systems, Route des Avouillons 6,  
1196 Gland, [www.ideasystems.ch](http://www.ideasystems.ch) • VnV  
computer, Zennaro & Cie, Daniel-Jean-  
richard 30, 2400 Le Locle, [www.vnv-computer.ch](http://www.vnv-computer.ch) • Foletti Computer, Via  
Cantonale 16B, 6928 Manno, [www.foletti.com](http://www.foletti.com)

LA SUISSE ET LITTLEBIT:  
DES NOMS SYNONYMES  
DE HAUTE QUALITÉ.

Littlebit conseille  
Windows Vista® Home Premium



Microsoft® Office Ready

**Microsoft®**  
**GOLD CERTIFIED**

Partner

Sepia X35  
Processor: Intel® Core™ 2 Duo Process  
T7500, Memory: 2 GB, Graphic: Intel  
965GM (X3100), 256 MB shared, Hardd  
120 GB SATA, Optical: DVD+/-RW 8x D  
Operating System: Windows Vista® Ho  
Premium

sFr. 1'920.- TVA incl.



**littlebit**  
NOTEBOOK  
[www.littlebit.ch](http://www.littlebit.ch)

## Raiffeisen s'installe à Gland

Par son développement constant et harmonieux, la Banque Raiffeisen de Gimel présente aujourd'hui une somme de bilan de plus de 260 millions de francs et près de 3000 sociétaires. Au-delà des locaux du siège à Gimel et d'une importante agence à Rolle, ainsi qu'un point de vente à Marchissy, cet établissement étudiait depuis quelques années déjà, avec le développement des affaires, la possibilité de s'implanter aussi à Gland afin de répondre au mieux aux besoins de la clientèle locale. C'est désormais chose faite. Située à l'entrée de Gland, la nouvelle agence bancaire offre sur 280 mètres carrés tout le confort et l'équipement d'une banque moderne. L'entrée de plain-pied permet un accès aisé aux poussettes et chaises roulantes. De par le soin apporté aux matériaux, à la décoration in-

térieure, les clients se sentent ici à l'aise. L'accent est, en effet, mis sur le conseil à la clientèle car, au-delà du Bancomat et d'un appareil à versements accessibles 24 h/24, des safes, deux guichets ouverts et deux salons de réception offrent une structure d'accueil propre à répondre à toutes les demandes. Le professionnalisme et la spécialisation du personnel vont de pair avec un éventail de prestations et produits très complet. Parmi les quatre collaborateurs de l'agence, deux spécialistes dans les domaines de la finance et du crédit sont à disposition de la clientèle. Les nouveaux locaux ont fait l'objet d'une journée inaugurale qui a rencontré un franc succès. Quelque 800 personnes ont pris part au concours organisé à cette occasion. (ptz)



Grand succès de la journée portes ouvertes.



A l'entrée de Gland, les couleurs Raiffeisen apparaissent non loin de l'écusson communal en fleurs, tout un symbole!

## Le Flon: -10 mois

A l'automne 2008, l'enseigne Raiffeisen brillera de tous ses feux dans le dynamique quartier du Flon, en plein cœur de Lausanne. Une quarantaine de collaborateurs ont déjà pu visiter l'imposant chantier des Mercier, leur futur lieu de travail. Le bâtiment abritera, en effet, sur 3200 mètres carrés le siège de la Banque Raiffeisen Suisse ainsi que le siège de la Banque Raiffeisen Lausanne-Haute-Broye-Jorat. A terme quelque 150 collaborateurs y auront leurs places de travail. Nombre d'entre eux emprunteront d'ailleurs le M2 pour s'y rendre. A noter encore que l'année 2008 sera riche en inaugurations de points de vente Raiffeisen en Suisse romande avec de nouvelles implantations aussi à Pully, Vevey et Montagny-près-Yverdon. (ptz)



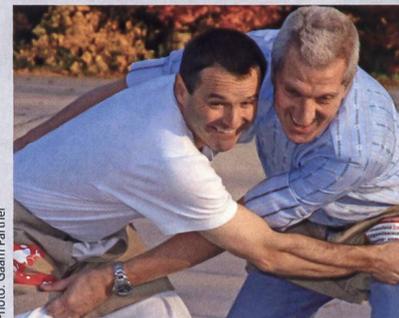
Les collaborateurs curieux de découvrir leur nouvel environnement de travail.

## Raiffeisen partenaire de haute lutte!

Elle compte parmi les manifestations les plus importantes et les plus populaires de notre pays. La Fête fédérale de lutte suisse et des jeux alpestres est suivie avec ferveur. On a ainsi compté quelque 200 000 spectateurs en trois jours durant l'édition de cette année à Aarau. On saura dans trois ans si Jörg Abderhalden du Toggenbourg pourra fêter une quatrième couronne de roi de la lutte lors de la prochaine édition qui se tiendra à Frauenfeld du 20 au 22 août 2010. Cette compétition s'accompagnera des autres disciplines traditionnelles que sont le hornuss et le lancer de la pierre ainsi que des manifestations folkloriques et animations typiques.

A l'occasion de la conférence de presse du 1<sup>er</sup> novembre dernier, le président du comité d'organisation Urs Schneider a rendu public le nom du sponsor principal: Raiffeisen. Le président de la direction du Groupe Raiffeisen, Pierin Vincenz, s'est plu à tirer un parallèle entre la banque et la lutte suisse: «Raiffeisen et la Fête fédérale de lutte représentent la tradition, l'attachement régional, le fair-play et le dynamisme.»

Il enfla aussitôt la culotte en toile de jute et, par jeu, prit la position du lutteur avec Urs Schneider. Par ailleurs, ni Frauenfeld, ni Raiffeisen ne sont des novices par rapport à la lutte suisse puisque la localité thurgovienne a déjà accueilli cet événement en 1966 et Raiffeisen était déjà sponsor de la manifestation en 2004 à Lucerne. (rm)



Urs Schneider et Pierin Vincenz, partenaires pour l'organisation de la prochaine Fête fédérale de la lutte suisse et des jeux alpestres à Frauenfeld en 2010.

## CONTACT

### Autres engagements bénévoles

J'ai beaucoup apprécié votre récent article sur le travail caritatif de certains sociétaires Raiffeisen comme Marc Pechère à Genève («Panorama» N° 6/Septembre 2007) et j'admire son travail bénévole. Il y a tant à faire sur la planète! Nous avons TOUS un rôle à jouer dans ce monde perturbé! En Suisse, nous oublions trop souvent que l'éducation n'est pas gratuite et disponible partout dans le monde, loin de là... Elle permet à un enfant de sortir de la pauvreté! Aider les autres VOUS permettra de vous enrichir d'une autre façon et vous vous sentirez «utile» sur

cette Terre! L'association ANAK a désormais une antenne en Suisse Romande après celle de Suisse Alémanique. Notre objectif est d'aider des enfants pauvres indonésiens à être éduqués. Nous avons des projets de santé et d'hygiène et vous pouvez les aider aujourd'hui. Nous avons des antennes en France, Espagne, Suisse et Indonésie. Consultez notre site [www.anak.fr](http://www.anak.fr) et n'hésitez pas à nous contacter par courriel à l'adresse [anakgeneve@yahoo.fr](mailto:anakgeneve@yahoo.fr) ou [denis@anak.fr](mailto:denis@anak.fr). Merci de votre générosité et de votre grand cœur! **Denis Marx, Genève**

## Votre avis nous intéresse!

Vous avez des questions, vous aimeriez absolument nous faire part d'une critique ou de problèmes que vous avez rencontrés, vous êtes tout à fait d'accord avec un article ou votre Banque Raiffeisen a mérité un compliment? Ecrivez-nous à l'adresse suivante: Raiffeisen Suisse, Panorama, route Berne 20, 1010 Lausanne ou à [\[raiffeisen.ch\]\(http://raiffeisen.ch\). Veuillez noter qu'en règle générale nous ne répondons pas aux courriers des lecteurs. Nous vous remercions de votre compréhension. La rédaction se réserve le droit de raccourcir les textes avant leur publication. Si vous ne souhaitez pas que votre courrier soit publié, nous vous prions de nous le préciser.](mailto:panorama@</a></p>
</div>
<div data-bbox=)



# Libéralisation électrique!

Après le secteur des télécoms, c'est au tour du marché de l'électricité de se préparer à la libéralisation. Pour les entreprises, ce sera le 1<sup>er</sup> janvier 2008. Les particuliers, eux, devront attendre 2013. Avec de très importantes conséquences.



Photo: B&S

Le marché de l'électricité constitue une partie vitale de notre économie. Dans la chaîne logique qui voit l'électricité produite à un endroit, puis transportée dans un autre lieu pour y être transformée et acheminée aux consommateurs finaux, on compte plusieurs «acteurs». Alors que certains ne jouent qu'un rôle, d'autres en jouent plusieurs, ce qui rend les choses très compliquées.

### Multiples sources d'énergie

Les plus importants acteurs sont les plus de 800 «sociétés productrices d'électricité» qui exploitent les barrages, les centrales hydroélectriques au fil de l'eau, les centrales nucléaires (40% de l'énergie produite en Suisse), etc. L'hydraulique et le nucléaire livrent près de 90% de l'énergie produite dans notre pays. Inutile de dire que les fusions et regroupements seront inévitables pour affronter un marché ouvert.

Les sources d'énergies dites «renouvelables» ont vu leur développement s'accélérer, même si leur apport reste aujourd'hui encore modeste en Suisse. Pour cette production, de nouvelles sociétés ont été créées, qui sont autant de nouveaux acteurs. Grâce à des technologies très au point, l'énergie peut être tirée du vent, du soleil, de la biomasse, du sol, etc. Rappelons ici que l'énergie hydraulique est la plus ancienne des énergies renouvelables.

Le bois est lui aussi (re)devenu une source d'énergie intéressante, grâce aux poêles à pellets (sciure compressée) utilisables pour les habitations individuelles et les centrales de chauffage à bois pour bâtiments. Dans ce panorama, n'oublions pas les usines d'incinération des ordures ménagères, comme Tridel à Lausanne et Satom à Monthey, qui produisent aussi de l'électricité.

### Transporter l'énergie

Une fois l'énergie produite, il s'agit de la transporter du lieu de production jusque dans les zones de consommation que sont les zones urbaines, commerciales et industrielles, sans oublier les régions les plus reculées du pays. Ce transport d'électricité dite de «très haute tension» (THT) passe par les grands pilônes que l'on voit en certains endroits. Seules quelques sociétés appelées «transporteurs» en assurent l'utilisation et la maintenance.

Ce courant électrique de THT est ensuite pris en charge par d'autres sociétés, souvent publiques ou semi-publiques. Cette nouvelle catégorie d'acteurs est celle des «distributeurs», qui vont transformer le courant de THT qu'ils achètent en courant de moyenne et basse tension, pour l'acheminer vers le consommateur final (entrepri-

## Pénurie d'énergie: vrai ou faux problème?

En 2020, la Suisse pourrait se trouver en situation de pénurie d'énergie, selon les spécialistes des milieux électriques qui réclament la construction d'une nouvelle centrale nucléaire.

Selon d'autres spécialistes, rien n'est moins sûr! Avec la réalisation des programmes d'économies d'énergie prévus par l'Office fédéral de l'énergie et le développement rapide des énergies éolienne et solaire (le photovoltaïque pourrait couvrir entre 20 et 30% des besoins), il n'y aura pas de pénurie du tout.

Le Surveillant des prix, Rudolf Strahm, est convaincu que les entreprises électriques «crient à la pénurie» et utilisent cet argument «pour augmenter aujourd'hui déjà leurs prix en tablant sur un sentiment de résignation de la population».

ses, artisans, bâtiments publics, bureaux, locatifs, villas, etc.). Les Services industriels de certaines villes (Genève, Lausanne, etc.) assurent cette prestation.

### Nouveau paysage de l'énergie

Le Parlement a accepté le principe de la libéralisation du marché de l'électricité en adoptant, le 23 mars 2007, une nouvelle «Loi sur l'approvisionnement en électricité» (LApEl). Son Ordonnance d'application était en consultation jusqu'au 15 octobre. Les premières dispositions seront mises en vigueur le 1<sup>er</sup> janvier 2008.

Les buts de la nouvelle loi sont de clarifier le domaine de l'énergie en Suisse, donc de définir le cadre, les acteurs et leurs responsabilités d'une part, et d'assurer l'approvisionnement énergétique du pays d'autre part. Elle entraînera d'importantes modifications.

En ce qui concerne les 800 entreprises de production d'électricité, des regroupements auront lieu. En plus, des producteurs européens, comme la française EDF, vont prendre pied dans certaines entreprises suisses.

Le Parlement a aussi décidé le transfert de propriété du réseau de transport électrique de très haute tension à une seule société, Swissgrid, dont les actionnaires sont les collectivités publiques et quelques sociétés productrices d'électricité. Le but est que le «transport» soit clairement séparé de la «production». A l'avenir, la facture d'électricité indiquera deux prix: celui du courant en kWh et celui de son transport.

Enfin, l'Ordonnance sur l'énergie qui vient d'être révisée définit la rétribution de l'électricité produite à partir de sources d'énergie renouvela-

# KÜNG

## saunabau+

CH-8820 Wädenswil

- Consultation détaillée pour les installations privées et publiques
- Design et publications
- Fabrication individuelle
- Service dans toute la Suisse
- Excellent rapport qualité/prix
- Plus de 30 ans d'expérience

- Coupon pour documentation
  - Sauna finlandais
  - Sauna bio/BIOSA
  - Bain de vapeur
  - Whirl-pool
  - Solariums
  - Appareils fitness
  - Thermes
  - Equipements wellness

Une oasis au quotidien [www.kueng-sauna.ch](http://www.kueng-sauna.ch)

Nom \_\_\_\_\_  
Rue \_\_\_\_\_  
NPA/Localité \_\_\_\_\_  
Tel. \_\_\_\_\_

Visitez notre exposition à Wädenswil - une multitude d'idées uniques de sauna et de wellness sur plus de 600 m<sup>2</sup>. (Prière de prendre contact)



LEADER SPA  
Route de Lausanne 54  
CH-1110 Morges  
Téléphone 021 636 64  
Fax 021 634 36 64  
[www.leaderspa.ch](http://www.leaderspa.ch)  
[info@leaderspa.ch](mailto:info@leaderspa.ch)

[www.swissqualified.ch](http://www.swissqualified.ch)

# SWISS QUALIFIED

QUALITÉ. PRIX JUSTE.

### Veste fonctionnelle OutQuest 4 en 1 qui se porte toute l'année par tous les temps

- 100% coupe-vent et imperméable (colonne d'eau de 12'000mm)
- Extremement respirante (thermo activité 5'100 mvt (g/m<sup>2</sup>/24h))
- Incl. Capuche ajustable résistante aux intempéries (roulable ou amovible)
- Incl. veste polaire 450g/m<sup>2</sup>, amovible et réversible (gris et noir)

extérieur extrêmement légère (volume de rangement minimal) conçue dans des matières d'une haute qualité. **Coutures soudées étanches.** Adaptée aux conditions climatiques (4 façons possibles de la porter). 7 grandes poches intérieures et extérieures. Fermeture éclair pour la protection sous les aisselles. Fermeture éclair double sur les bas des manches réglable de manière continue, selon la taille et à l'ourlet.

OFFRE SPÉCIALE au lieu de ~~349.-~~ **198.-**

Amovible en: bleu, rouge et jaune. Tailles: S/M/L/XL/XXL, capuche ajustable résistante aux intempéries roulable ou amovible.



Incl. veste polaire 450g/m<sup>2</sup>, amovible et réversible (gris et noir)

OUTQUEST®

NEW

### Chaise de massage mobile SmartQ 3 en 1 Dernière génération - offre 3 types de massage de base

- Massage par vibration, pétrissage, roulement, utilisation simple et pratique
- Massage de l'intégralité du dos ou de zones ciblées, adaptée à tous les sièges, antidérapante

Le pétrissage similaire à celui d'un masseur stimule et renforce les muscles du dos. Le roulement stimule la circulation sanguine et le drainage lymphatique. Chaque jour, consacrez quinze à vingt minutes pour activer vos flux d'énergie et obtenir un bon tonus musculaire. Vous vous sentirez ainsi agréablement détendu(e). Satisfaction garantie. Modèle robuste pour une utilisation à vie.

12V Adaptateur pour la voiture inclus. Dimensions: 105 x 49 cm (L x l), massage par vibration, pétrissage et roulement en un seul appareil.

OFFRE SPÉCIALE au lieu de ~~328.-~~

**218.-**

### Radio et Sound-System avec Port USB et navigation MP3 directe

- Élégance avec un look rétro, un caisson en bois et câble de connexion à la prise AUX IN pour i-Pod
- Exceptionnelle qualité de réception analogique, port USB et navigation MP3 directe

Avec un son de la meilleure qualité qu'il soit, profitez simplement de votre station de radio préférée ou de votre collection de musique au format MP3 directement à partir de votre lecteur ou de votre clé USB. Parfait pour une restitution à partir d'un PC, d'un ordinateur portable, d'un lecteur CD, d'un walkman, etc. Cette radio compacte est adaptée à tous les styles d'intérieur et conviendrait par une utilisation simple ainsi qu'à un son pur et mélodieux.

Puissance: 3,5 W  
Dimensions: 22 x 13 x 11 (L x l x H)

OFFRE SPÉCIALE au lieu de ~~214.-~~

**114.-**

### Destructeur de documents et de CD/DVD 2 en 1 Détruit de manière fiable toutes les informations confidentielles

- Petit, léger, pratique et compact
- Détruit de manière papier / CD / DVD / Cartes Crédit
- Idéal pour le bureau et pour tous les ménages

Technologie de coupe croisée (confettis de 4 x 15 mm). Arrêt de sécurité, protection contre les surchauffes ou les sollicitations excessives de l'appareil. Deux unités de coupe performantes et silencieuses. Déchiquette jusqu'à 4 feuilles (papier A4 80g/m<sup>2</sup>) en une seule fois.

Déchiquette jusqu'à 4 feuilles (papier A4 80g/m<sup>2</sup>) en une seule fois.  
Dimensions: 38 x 14 x 38 cm (L x l x H), Poids: 4.7 kg

OFFRE SPÉCIALE au lieu de ~~178.-~~

**98.-**

Commande avec un droit de renvoi dans les 8 jours

Quantité:	Article:	Article-No.:	Couleur:	Taille:
	Veste OutQuest 4 en 1 pour 198.- / pièce	11-001/2/3-2	---	---
	Chaise de massage 3 en 1 pour 218.- / pièce	21-010-2	---	---
	SmartQ Radio et Sound-System pour 114.- / pièce	51-005-2	---	---
	Destructeur de documents et de CD/DVD pour 98.- / pièce	41-020-2	---	---

Adresse

Nom/Prénom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
NPA/Lieu: \_\_\_\_\_  
Téléphone: \_\_\_\_\_ E-mail: \_\_\_\_\_  
Signature: \_\_\_\_\_

Édition à: SwissQualified AG, Postfach, 9029 St. Gallen

La qualité de nos produits et l'orientation



*L'avenir énergétique de notre pays passe par un recours accru aux énergies renouvelables.*

bles et réinjectée dans le réseau électrique. La volonté politique du Parlement est de donner un encouragement très clair aux énergies renouvelables.

#### Les entreprises d'abord

La libéralisation, selon la nouvelle loi, se fera dès le 1<sup>er</sup> janvier 2008 pour toutes les entreprises qui consomment plus de 100 mWh par an. «Cela correspond», indique Daniel Herrera, porte-parole de Romandie Energie, «à un EMS d'une trentaine de pensionnaires ou à un hôtel-restaurant de grandeur moyenne».

Les fournisseurs d'électricité – appelés désormais «gestionnaires de réseau de distribution» – devront publier leur tarif d'acheminement jusqu'au 30 juin 2008. Les entreprises auront jusqu'au 31 juillet 2008 pour annoncer à leur fournisseur actuel si elles revendiquent leur droit à l'accès du réseau dès le 1<sup>er</sup> octobre 2008. Les entreprises concernées (dites éligibles) pourront donc demander des offres à plusieurs fournisseurs.

Les villes constituent un autre important groupe de consommateurs de courant électrique. Plusieurs villes – comme Yverdon-les-Bains – ont déjà annoncé qu'elles changeront de fournisseur. D'autres changements seront encore annoncés ces prochains mois, car la concurrence bat désormais son plein.

#### Les privés attendront 2013

Les particuliers, eux, devront encore attendre cinq ans avant de pouvoir choisir librement leur four-

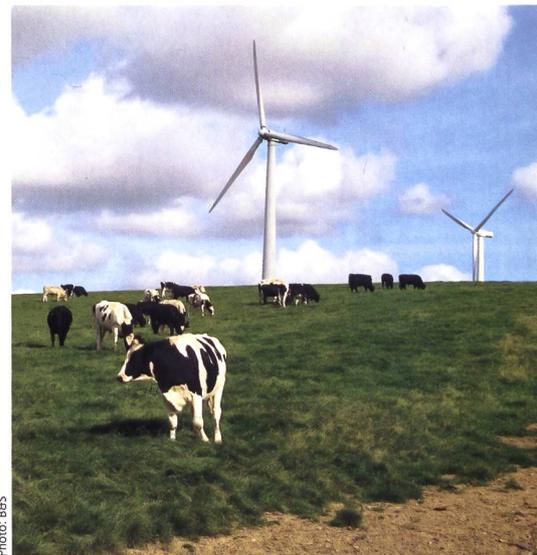
nisseur d'électricité. Le principe sera le même que pour les télécoms: chacun pourra comparer les prix (du courant et de son transport) et faire son choix. D'ici là, le «courant vert» des énergies renouvelables va voir son importance croître, car la sensibilité de la population à la protection de l'environnement et du climat est toujours plus grande.

La nouvelle loi a également prévu la création d'un organe de régulation: la Commission de l'électricité (ElCom). Elle sera chargée de contrôler le bon déroulement de la mise en place des règles et procédures du nouveau marché de l'électricité et de prévenir toute distorsion, voulue ou non, par les acteurs du marché. Son rôle sera donc essentiel.

#### Le prix? A la hausse!

Alors, le prix de l'électricité va-t-il baisser ou augmenter ces prochaines années? La question est à la fois actuelle, complexe...et très politique! Si l'on se réfère à la théorie économique, les prix d'un marché ouvert à la concurrence devraient normalement baisser. Mais nombreux sont les experts qui prévoient plutôt une hausse du prix de l'électricité en Suisse. Selon eux, si la demande est en augmentation régulière et que l'énergie disponible reste plus ou moins constante, le prix ne pourra qu'augmenter.

Sur ce point, la Fédération romande des consommateurs (FRC) est claire: «Avec la libéralisation, notre crainte est que les grands consommateurs bénéficient de rabais de prix au détriment du consommateur privé. Il sera donc primordial



*Des éoliennes pourraient fleurir sur certaines crêtes.*

de disposer d'une autorité de régulation forte et d'un ombudsman pour aider les consommateurs dans leurs litiges avec leurs fournisseurs.»

Le Surveillant des prix, Rudolf Strahm, lui aussi redoute une hausse du prix de l'électricité, notamment en Suisse romande à cause de l'absence de transparence délibérée de Energie Ouest Suisse (EOS), le principal fournisseur en Romandie. Selon lui, «EOS entend fixer ses prix sur ceux du marché européen, au lieu de prendre en compte son prix de production réel. Or, la Suisse romande, sauf Genève, paie déjà un prix supérieur de 5 à 15% à la moyenne suisse».

Au final, si les grands consommateurs pourront tirer leur épingle du jeu en bénéficiant de rabais de quantité, il est à craindre que les consommateurs privés fassent les frais de la libéralisation du marché.

■ JEAN-LOUIS EMMENEGGER

#### Du solaire sur votre toit

Il faut environ 25 m<sup>2</sup> de panneaux photovoltaïques pour produire 3000 kWh, soit le besoin moyen en électricité, hors eau chaude et chauffage, d'une famille de quatre personnes. Une telle installation coûte environ CHF 30 000.–. Cela revient donc à acheter toute son énergie en une seule fois. A noter que la pose de panneaux solaires est déductible des impôts et que plusieurs cantons romands accordent des subventions. Le photovoltaïque? C'est l'avenir, mais surtout l'indépendance énergétique complète d'une villa!



# Le Tibet à vélo

**Depuis deux ans, Nathalie Pellegrinelli et Claude Marthaler voyagent à vélo, traversant l'Afrique et l'Inde. Cet été, ils ont parcouru sur 3000 kilomètres le haut plateau tibétain qui relie Lhassa à Kashgar. La piste emprunte 35 cols entre 4000 et 5400 m d'altitude! Témoignage.**

Lhassa, la ville mythique, si longtemps interdite aux voyageurs occidentaux, se chinoise à une vitesse ahurissante et s'étend comme un chantier permanent. Son quartier traditionnel tibétain rétrécit de jour en jour comme une peau de chagrin. Le grandiose Potala, qui attire depuis toujours le regard du pèlerin ou du voyageur, émerge dans le ciel comme un récif antique. Je suis ému d'entrer dans ses appartements comme si j'accédais intimement à l'enfance du Dalaï-Lama, révolté de savoir que le seul locataire légitime de ces lieux soit considéré comme un criminel par les autorités chinoises.

Nous nous demandons ce que connaissent les groupes de touristes chinois qui nous dépassent bruyamment sous la houlette de leurs guides. Dans l'une des chapelles, un moine lustre le sol de bois à l'aide de deux chiffons coincés sous ses semelles. Il s'enquiert de notre nationalité et sourit en disant que la Suisse est le second pays (après l'Inde), à avoir accueilli de nombreux réfugiés tibétains dès 1959. Un autre qui polit des bols nous désigne une statue dorée peu visible: «Le maître du Dalaï-Lama», s'exclame-t-il joyeusement, juste avant qu'un des nombreux policiers en civil, walkie-talkie à la main, ne puisse s'aviser de ses pro-

pos... Pillé et transformé en musée, le Potala paraît bien solitaire et bientôt disparaît dans nos rétroviseurs.

## Dans les nuages de poussière

Deux pistes mènent au Mt Kailash, une montagne sacrée: celle du sud, sablonneuse et veinée de rivières parfois en crue et celle du nord, plus sûre mais bien plus longue. A l'été 1995, la majorité des véhicules empruntait celle du nord. Sur la route du sud régnait alors l'esprit d'entraide propre à tout désert: les rares chauffeurs de passage s'émouvaient de ma lointaine destination, ne me laissant jamais les mains vides. La construction de ponts et l'amélioration de la piste ont inversé la situation. Aujourd'hui, des convois de 25 véhicules tout-terrain foncent à tombeau ouvert pour s'épargner les secousses de la tôle ondulée et nous noient dans un nuage de poussière. Le monde est devenu fou, plus aride que le désert. Leurs passagers, des Indiens fortunés en pèlerinage, dorment pour la plupart, encagoulés de passe-montagnes, les yeux bardés de lunettes noires.

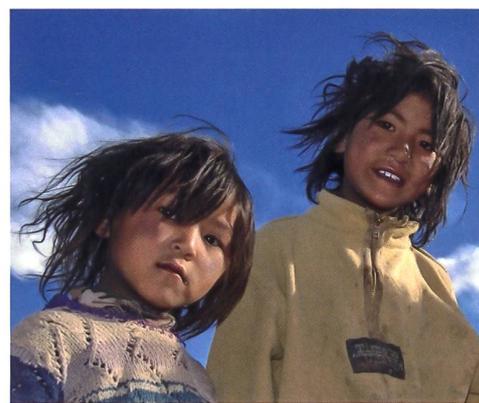
Aussitôt la poussière retombée, ce monde minéral retrouve sa sérénité. Les silhouettes gra-



*Triporteur devant le Palais du Potala à Lhassa.*



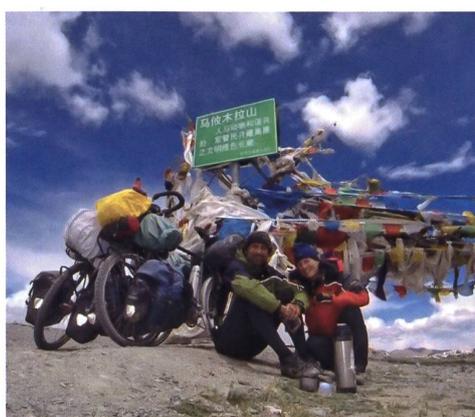
*Bivouac dans l'ouest tibétain.*



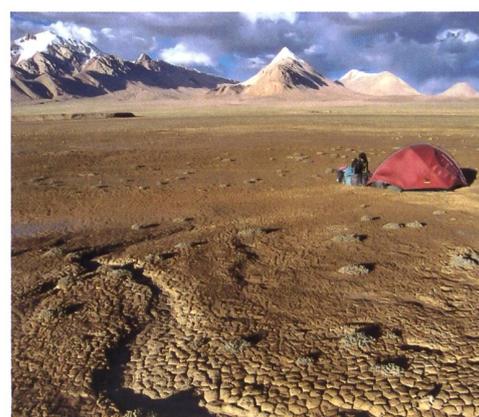
*«Curieux, les enfants viennent volontiers à notre rencontre.»*



*A l'assaut de l'immensité tibétaine.*



*Le sommet du col de Mayum (5137 m).*



*Bivouac dans les hautes plaines de l'Aksai Chin.*

ciles des chiru (antilopes du Tibet), chassées pour leur laine et menacées d'extinction, fuient à notre approche. Aux jumelles, des kiangs de couleur alezan (ancêtre du cheval) se nourrissent de plantes salées et se fondent dans le paysage. Aux abords de lacs ou de rivières, des couples de grues à tête noire glapissent et trompettent: c'est la saison des amours. Je m'en voudrais de pédaler ailleurs. Au sud, un liseré de montagnes enneigées à plus de 6600 mètres annonce la région du Dolpo, au Népal. De part et d'autre de la piste, des massifs dunaires tranchent avec des pâturages spongieux. Trois semaines plus tard nous apparaît le Mt Kailash, demeure de Shiva et de Parvati pour les hindous ou Kang Rimpoche (précieux joyau des neiges) pour les bouddhistes, sacrée également pour les Jains et les Bons. Depuis plus de 2000 ans, elle attire les pèlerins. Ceux-ci purifieront leurs âmes en effectuant le tour de la montagne de cristal. Mais la réalité du voyageur tranche avec cette belle vision.

### L'angoisse du check-point

Dans une Chine qui ne cesse de revendiquer le Tibet comme partie intégrante de la mère patrie, le gouvernement impose toujours des «Alien

Travel Permits» aux touristes étrangers qui ne s'obtiennent qu'au travers de la police ou d'agences touristiques. Ainsi, les voyageurs à vélo, en l'absence de permis, franchissent souvent les contrôles la nuit d'une façon épique. Lhatze, 4 heures du matin. Anxieux, nous nous approchons du check-point et de son gros projecteur qui jette une lumière crue sur le bitume. La porte entrouverte du poste laisse apparaître le traditionnel thermos, mais pas l'ombre d'un gardien. La barrière de bois est levée. Nous roulons côte à côte. Je lance à Nathalie: «Fonce!» et j'accélère aussitôt pour butter violemment contre un filin invisible qui lâche, provoquant un fracas métallique sans équivoque. Je viens de frapper à la porte de la peur.

Je détaille comme un lapin pour me terroriser bien plus loin, le souffle haché. Surprise, Nathalie plante ses freins qui crissent. Une voix masculine hurle: «Ho!» et elle déguerpit, paniquée. Je trépigne de la voir déboucher. Haletante, elle me rejoint enfin en silence et nous poursuivons notre fuite éperdue, le ventre creux et privés de repères sur la piste chaotique. A la faveur de la descente qui nous mène vers le Yarlung Tsangpo, notre vitesse s'accélère, mais notre frayeur persiste

comme un mal insidieux. Nathalie chute alors dans un fossé et se relève avec peine. Je me retourne et aperçois l'œil fixe et maléfique du projecteur qui déchire la nuit. Passés sur l'autre rive, nous nous sentons enfin en sécurité quand soudain les phares d'un camion percent l'obscurité. Faisant fi des épineux, nous nous jetons à terre, à bout de souffle. Mais le camion poursuit sa route. Plus loin, un berger nous aveugle de sa torche, puis nous salue amicalement d'un «Tashi Delek!» (bonjour). Nous traversons des hameaux endormis à pas de loups. Il fait 2 degrés. Des chiens aboient, mais notre caravane passe.

### L'obsession de la nourriture

Nous dérivons sur les incommensurables plaines de l'Aksai Chin; pendant 225 km, la piste avoisine les 5000 m et plus. Des flancs de montagnes composés d'un mélange de vert, d'ocre, de jaune et de carmin cernent un chapelet de lacs ourlés de sel. Muette et invisible, la rivière coule sous un épais manteau de neige maintenu par le permafrost. Il n'y a pas âme qui vive. Au passage du plus haut col (5400 m), une pluie fine nous catapulte dans une autre saison. Nos corps se crispent. Pieds trempés et mains engourdis moulées aux poi-

# Voyage à bord du Transsibérien

7880 kilomètres de Moscou à Pékin en 19 jours



**Le voyage d'Europe en Chine, par la Sibérie et le désert de Gobi, est une des dernières grandes aventures ferroviaires de notre temps. Le train enjambe de puissants fleuves, traverse d'interminables forêts, longe le lac Baïkal et franchit le désert de Gobi. Venez partager avec nous cette inoubliable aventure sur le plus long réseau ferré lointain.**

### En exclusivité pour vous

Nous affrétons deux wagons-lits de première classe qui roulent entre Moscou et Oulan-Bator avec les trains réguliers du Transsibérien. Depuis Oulan-Bator le voyage s'effectue à bord des trains de tourisme resp. d'un confortable bus. Le voyage sera interrompu à quatre reprises.

Au cours des étapes, vous logerez à l'hôtel et aurez tout loisir de visiter les villes et leurs alentours.

### Programme de voyage

- 1<sup>er</sup> jour: vol jusqu'à Moscou.
- 2<sup>e</sup> jour: grand tour de ville à Moscou.
- 3<sup>e</sup> jour: le matin, visite du Kremlin. Départ du train dans l'après-midi.
- 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> jours: dans le train. Passage en Asie près de l'obélisque blanc. Arrivée à Novossibirsk.
- 6<sup>e</sup> jour: visite de la ville et tour en bateau sur l'Ob. En fin de soirée, poursuite du voyage à destination d'Irkoutsk.
- 7<sup>e</sup> jour: dans le train. Traversée de la Taïga, région de plaines et de forêts.
- 8<sup>e</sup> jour: arrivée à Irkoutsk. Visite de la ville et ses alentours.
- 9<sup>e</sup> jour: excursion au lac Baïkal: visite d'un



village-musée sibérien, du petit village de Bolshaya Retschka et tour en bateau sur le lac Baïkal.

- 10<sup>e</sup> jour: dans le train. Voyage panoramique le long du lac Baïkal. Passage de la frontière mongole en soirée.
- 11<sup>e</sup> jour: le matin, arrivée à Oulan-Bator. Visite de la ville et du monastère de Gandan. Soirée folklorique.
- 12<sup>e</sup> jour: découverte des paysages mongols et visite d'une famille de nomades. Nuit dans un camp de yourtes.
- 13<sup>e</sup> jour: profitez des beautés de la nature mongole! En soirée, poursuite du voyage en train d'Oulan-Bator.
- 14<sup>e</sup> jour: en matinée, arrivée à la frontière sino-mongole. Poursuite du voyage en bus jusqu'à Datong.
- 15<sup>e</sup> jour: excursion d'une journée et visite des grottes de Yungang et du monastère suspendu près de Hunyuan.
- 16<sup>e</sup> jour: continuation en train vers Pékin.
- 17<sup>e</sup> jour: tour de ville avec visite de la Cité interdite et du temple du Ciel.
- 18<sup>e</sup> jour: visite de la Grande Muraille et de la nécropole Ming. Le soir dîner d'adieu.
- 19<sup>e</sup> jour: vol Pékin-Suisse.

### Prix par personne

CHF 7'390.00 en chambre double  
Supplément pour la chambre individuelle CHF 830.00

### Dates de voyages

07.06.-25.06.2008  
30.08.-17.09.2008

(Autres dates sur demande)

### Compris dans le prix

- Billet de train 2<sup>e</sup> cl. jusqu'à l'aéroport
- Toutes les prestations de transport • vols de ligne (SWISS / Air China), taxes d'aéroports et supplément kérosène (CHF 260.00, état 25.10.07), voyage à bord des trains, transferts en bus etc.
- 6 nuits dans le train, 12 nuits dans des hôtels de 3-4 étoiles • tous les repas (sauf 3 repas du soir) • toutes les excursions mentionnées avec des guides locaux francophone • guide suisse francophone • documentation de voyage détaillée.

### Non compris

frais de visas, assurances, pourboires



Commandez votre programme détaillé auprès de:

ZRT Zermatt Rail Travel SA  
Oberer Saltinadamm 2  
3902 Brig-Glis

Tél. 027 922 70 00, Fax 027 922 70 07  
info@zermatt-rail-travel.ch  
www.zermatt-rail-travel.ch

zermatt  
rail  
travel

# CARITAS



## Ma vie. Ma mort.

### — Mes dispositions de fin de vie.

Avec les dispositions de fin de vie de Caritas, vous maintenez votre pouvoir de décision même si vous ne pouvez plus exprimer vos souhaits. Pour plus d'information et pour commander les documents, tél. 041 419 22 22 ou [www.caritas.ch](http://www.caritas.ch)

Prière de m'envoyer \_\_\_\_\_  
exemplaire(s) des dispositions  
de fin de vie de Caritas au prix  
de CHF 15.- l'exemplaire,  
y compris brochure explicative.

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse/no \_\_\_\_\_

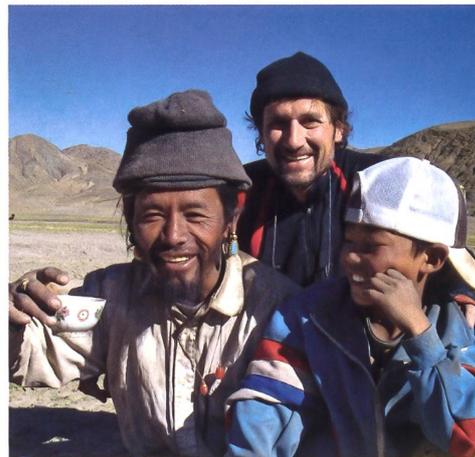
NP/Lieu \_\_\_\_\_

Envoyer à: Caritas Suisse, Löwenstrasse 3, Case Postale, 6002 Lucerne

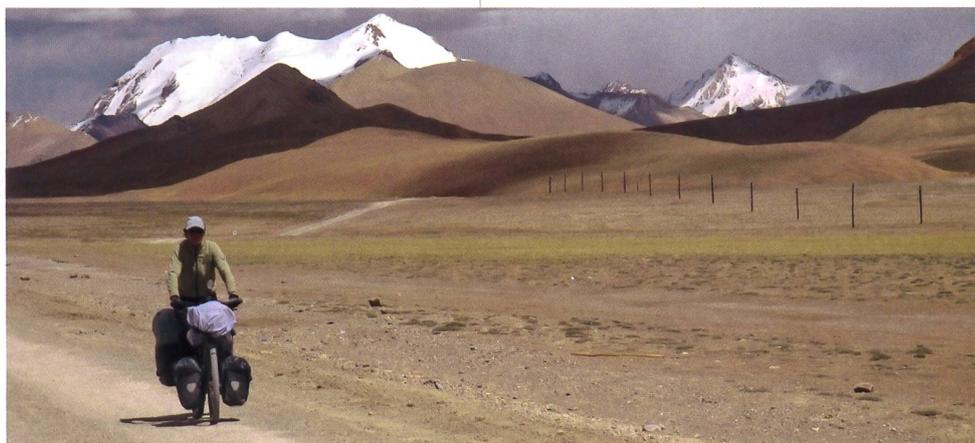




Souriants, les Tibétains sont très accueillants.



«Senge, jeune nomade, s'intéressait aux moindres de nos gestes et cherchait à nous rendre service par toutes les façons.»



Certains sommets culminent à 6600 m.

gnées de frein, nous apercevons les tentes de nomades dans un brouillard dense. Enfin, le ciel se dégage et laisse apparaître des sommets de 6500 m qui renvoient la lumière épurée du soir. Camper dans l'immensité du Tibet est un véritable plaisir: la vie itinérante nous conduit à l'essentiel. Le réchaud vrombit. Notre tambouille nous plâtrera l'estomac suivi d'un sommeil de onze heures. «As-tu mangé aujourd'hui?», c'est ainsi que les Chinois se saluent le matin. Cette entrée en matière ne diffère pas des rêves éveillés des cyclonautes peuplés d'une seule et même obsession: la nourriture.

Vallées latérales, faces ravinées ou sablonneuses, hameaux isolés auréolés de saules ou de peupliers, montagnes rêches, soleil cinglant, vent insolent, ici l'homme paraît bien peu de chose. Chargés comme des yaks, nous filons sur cette merveille géologique de 70 millions d'années en érosion perpétuelle. Notre souffle court accentue cette sensation de superlatif et d'infini. Le climat

imprévisible et la beauté austère des lieux transforment le voyage à vélo en un pèlerinage. L'Himalaya pénètre jusqu'au plus profond de nous-mêmes, peut-être pour nous rendre plus sensible à l'indicible chant du monde...

#### Comme une nouvelle naissance

L'ultime rejeton des 35 cols, à 3300 m, entaillé dans la roche, ressemble à un utérus. Nous glissons par 2000 m de dénivelé, vers le désert du Taklamakan où les chameaux de Bactriane s'enfuient à notre passage. J'ai désappris à compter la piste en kilomètres. La montagne nous a «dénivelés», érodés, façonnés. En filigrane, nos corps se sont réduits à leur plus simple profil animal. Notre appétit n'a d'égal que celui du loup. Au village de Pusa, nos vélos se dirigent instinctivement vers un Himalaya de melons. Le bazar déborde de vie. D'un mouvement alternatif, deux hommes plongent leurs corps en nage dans un four à tandoor pour retirer des galettes crous-

tillantes à l'aide d'une tringle de métal. Des vieux coiffés d'une toubiteika (chapeau carré, brodé) dirigent leurs moutons récalcitrants au milieu d'une foule bigarrée. Oasis de peupliers, mesures de terre, charrettes à âne, notre arrivée résonne en nous comme un retour à l'abondance. Une renaissance. Nos faces burinées, taillées au hachoir, y ont laissé des litres de sueur, nos cœurs des milliers de pulsations. La montagne nous a enfantés. Comment ne pas lui ressembler?

■ CLAUDE MARTHALER

Pour suivre l'aventure: «On the road» sur [www.yaksite.org](http://www.yaksite.org). Claude Marthaler est l'auteur de deux livres: *Le Chant des Roues – 7 ans à vélo autour du monde, Olizane, 2002* (récit de voyage) et *Dans la roue du monde, Glénat, 2004* (photos). Il écrit également une chronique de voyage régulière pour le quotidien fribourgeois *La Liberté*.



*Etudiants de la Haute école spécialisée de Zurich-Winterthour lors d'une modélisation.*

# Les Hautes écoles spécialisées font peau neuve

De plus en plus de Suisses suivent une formation dans l'enseignement supérieur. La palme revient aux Hautes écoles spécialisées (HES) qui, grâce à la variété et à l'orientation pratique des quelque 300 cursus qu'elles proposent, attirent beaucoup d'étudiants.

«**M**ademoiselle Kurmann, quelles tâches du service de communication délégueriez-vous à l'externe dans une grande entreprise?», demande Alfred Rauchen, enseignant en communication d'entreprise à la Haute école de gestion de Lucerne, à une étudiante. Denise Kurmann, 25 ans, répond: «Je déléguerais par exemple la rédaction du rapport d'entreprises et les traductions à une agence externe.»

Dans les Hautes écoles spécialisées (HES) suisses, la majorité des cours ont lieu dans des classes restreintes, ce qui permet un échange personnel entre les étudiants et les enseignants. «Dans cette école, on me pousse à travailler car la condition sine qua non, c'est de participer activement au cours», précise Denise Kurmann, qui a terminé ses études en communication commerciale l'automne dernier. Denise Kurmann a étudié dans l'ancien système de l'école supérieure, d'où son titre de «Betriebsökonomin FH, Studiengang Wirtschaftskommunikation» (diplômée d'école supérieure en gestion d'entreprise, cursus communication commerciale).

Les étudiants qui termineront leur formation l'année prochaine bénéficient déjà du nouveau système universitaire instauré par le processus de Bologne. Ils quitteront leur école avec le titre de

«Bachelor of Science in Business Administration» (licence en sciences de gestion d'entreprise). Depuis l'hiver 2005, le système international Bachelor-Master entre en application dans les écoles supérieures. Le bachelor ouvre l'accès à un cursus de master d'une ou deux années qui permet de perfectionner les connaissances spécifiques et implique la rédaction d'un mémoire (mémoire de master). Le diplôme de master sanctionne ce cursus.

#### Des filières à majorité féminine

Aujourd'hui, les Hautes écoles spécialisées proposent environ 300 cursus à orientation pratique. Cette offre peut être divisée en onze filières spécialisées: technique et technologies de l'information, architecture, génie civil et planification; chimie et sciences de la vie; agronomie et foresterie; économie et services; design, santé, travail social, musique, théâtre et autres arts; psychologie appliquée et linguistique appliquée.

D'après l'Office fédéral de la statistique, le nombre d'étudiants inscrits dans l'enseignement supérieur suisse a augmenté d'environ 5000 en l'espace d'une année, dont 1700 se sont tournés vers les Hautes écoles spécialisées. L'an dernier, les HES suisses comptaient 57 000 étudiants, ce qui représente la moitié des inscrits aux Universi-

tés. De ce fait, elles sont devenues, outre les Universités, l'un des plus importants lieux de formation. Les matières telles que l'économie et les services, la formation à l'enseignement ainsi que la technique et les technologies de l'information attirent une majorité d'étudiants.

Si en 2000, moins d'un tiers des diplômés étaient des femmes, elles étaient déjà 48% en 2006. Il existe déjà des cursus dans lesquels les femmes constituent la majorité, par exemple dans les formations de la santé, la psychologie appliquée et la formation à l'enseignement. Néanmoins, les filières telles que la technique et les technologies de l'information, l'architecture, le génie civil et la planification ainsi que le sport restent largement dominées par les hommes. Denise Kurmann fait également partie de la minorité dans le cursus économie et services où, en 2006, les hommes représentaient une forte majorité de 65,5%. La formation tertiaire dans les écoles supérieures, et plus particulièrement celle dispensée par les Hautes écoles spécialisées, attire de plus en plus d'étudiants (cf. tableau).

#### Validation internationale des diplômes

Les Hautes écoles spécialisées actuelles sont nées entre 1997 et 2003 des grandes écoles. Aujourd'hui, la Suisse compte un réseau de sept Hautes

L'avis de Claudio Thürlemann (21 ans), étudiant en sciences appliquées à la HES de St-Gall (5<sup>ème</sup> semestre)

#### «Panorama»: Pourquoi avez-vous choisi d'étudier dans une Haute école spécialisée (HES)?

**Claudio Thürlemann:** J'ai suivi une formation commerciale chez Swisscom. Par la suite, un an durant, j'ai passé ma maturité professionnelle afin de pouvoir débiter une formation à la HES. Les matières économiques avaient déjà suscité mon intérêt pendant ma formation commerciale. Je souhaitais perfectionner mes connaissances en marketing, en communication et en gestion d'entreprise.

#### Quels critères ont été déterminants dans le choix de votre cursus?

J'ai d'abord recherché des professions qui m'intéressaient. Ensuite, je me suis informé sur les études à suivre pour exercer ces métiers. J'ai alors dû choisir entre gestion d'entreprise, communication commerciale et droit. Le bureau d'orientation m'a beaucoup aidé à faire ce choix.

#### Comment financez-vous vos études?

Je travaille 40% de mon temps dans une boutique Swisscom. Je peux répartir librement mon temps de travail de sorte à ne pas négliger mes projets d'études. Mes parents m'aident aussi à financer mes études.

#### D'après vous, qu'est-ce qui différencie les études dans une HES à des études à l'Université?

Dans une HES, les projets ont une orientation pratique. De plus, j'apprécie énormément les cours. Je tire profit des questions de mes camarades puisque très souvent, les réponses apportées m'aident beaucoup à progresser. En cours magistral, je pose moins de questions même s'il est vrai que c'est la seule manière d'obtenir des réponses. À l'Université, les matières sont plus approfondies et il est possible de choisir les matières à étudier. À l'inverse, dans les HES, le programme des deux



premières années est imposé et on peut seulement choisir quelques matières en troisième année.

#### Quels sont vos projets d'avenir?

Je postulerais dans le secteur du marketing ou de la communication d'entreprise. Plus tard, je me vois bien continuer ma formation, mais je choisirai la spécialisation la plus appropriée en fonction de mon travail.

Interview: Claudia Sutter

Une nouvelle opportunité

## Prema Twin Cashpro

Système de réception et de distribution de billets en circulation interne



- Réduction de la quantité d'argent comptant par un recyclage
- Accepte 24 sortes de billets au maximum
- Les billets acceptés sont stockés sur 6 ou 8 rouleaux
- Appareil «Hightech» à dimension réduite avec toutes les options
- Opération hors ligne ou en ligne par Dialba

**prema**  
Le spécialiste de la monétique

PREMA GmbH  
Tychbodenstrasse 9 Téléphone 062 788 44 22 prema@swissonline.ch  
CH-4665 Oftringen Télécopie 062 788 44 20 www.prema.ch

La mobilité a un nom . . .



**HERAG AG**

Monte-escaliers

www.herag.ch

Tramstrasse 46

8707 Uetikon am See

info@herag.ch



044 920 05 04

Tessin

091 972 36 28



044 920 05 02

Suisse romande

078 670 55 04

Veuillez m'envoyer la documentation gratuite  Je désire un devis sans engagement

Nom / Prénom

Rue

NPA / lieu

Téléphone

**ARP** XMAS **PRIX TO**



## Grande surprise pour les petits groupes de travail

N° 409738-40-PB01

au lieu de 704.-

**539.-**

avec Cash Back\*



**LEXMARK**

- Imprimante laser couleur avec fonction recto-verso
- Compact, silencieux et compatible réseau
- Jusqu'à 21 ppm en couleur
- Modèle: C530dn

\* Cash Back d'une valeur de 165.-; Infos sur [www.arp.com](http://www.arp.com)

### HP 530 ordinateur portable

N° 429303-40-PB01

au lieu de 999.-  
**799.-**



2008 Preferred Partner  
**hp**

- Processeur Intel Core Duo T2300 avec 1.66 GHz
- RAM 1 Go, disque dur 80 Go
- Ecran WXGA 15.4", Windows Vista Home Basic

### Projecteur multimédia

N° 413068-PB01

au lieu de 1550.-  
**1290.-**



- Compatible HDTV
- Luminosité: 3000 lumens ANSI
- Résolution XGA

### Convertisseur USB 2.0 vers SATA/IDE

N° 205900-PB01

**ARP**



au lieu de 89.-  
**59.-**

- Idéal pour les disque durs, lecteurs CD-ROM, CD/RW, DVD
- Fonctionnement des appareils à connexions IDE et/ou SATA via port USB
- Vitesse jusqu'à 480 Mbps via port USB 2.0

### Serveur de stockage multimédia LinkStation Live - 320 Go

N° 412154-PB01

au lieu de 310.-  
**274.-**



**BUFFALO**

- Utilisation commune facile de fichiers via de appareils mis en réseau au bureau ou à la maison
- Prise en charge simple de iTunes
- Nécessite peu d'énergie

15'000 articles sur [www.arp.com](http://www.arp.com)

Renseignements supplémentaires: **ARP DATACON SA**  
Tél. 041 799 00 10 1020 Renens



écoles spécialisées, dont la HES de Zurich, celle de Suisse centrale, de Suisse orientale, du nord-ouest de la Suisse, la HES de Berne, l'École universitaire professionnelle de la Suisse italienne, la HES de Suisse occidentale ainsi que la Haute école spécialisée privée Kalaidos, qui dispose de différents sites. Les Hautes écoles spécialisées dirigent différentes écoles. A Lucerne, par exemple, il en existe cinq: technique et architecture, économie, travail social, design et art ainsi que musique. A ce jour, l'application du processus de Bologne et l'introduction des cursus master sont à l'ordre du jour des Hautes écoles spécialisées.

Le processus de Bologne permet de valider les titres universitaires au niveau international, ce qui facilite l'accès aux études à l'étranger et rend plus transparentes les candidatures à dans d'autres pays. Pour accéder à une Haute école spécialisée, il faut justifier d'une maturité professionnelle ou d'une maturité accompagnée d'une année d'expérience professionnelle. De cette manière, les Hautes écoles spécialisées ouvrent également leurs portes aux intéressés qui ont suivi une formation professionnelle. Dans une Haute école spécialisée, un cursus dure trois ans pour des études à temps complet et est sanctionné par un diplôme de HES (nouvellement appelé bachelor) pour les étudiants qui réussissent aux examens.

Le chiffre élevé d'emploi à la fin des études montre clairement que les étudiants sortant des Hautes écoles spécialisées sont très convoités sur le marché du travail. En 2005, 96% (!) des jeunes diplômés avaient trouvé un poste dans l'année suivant la fin de leurs études.

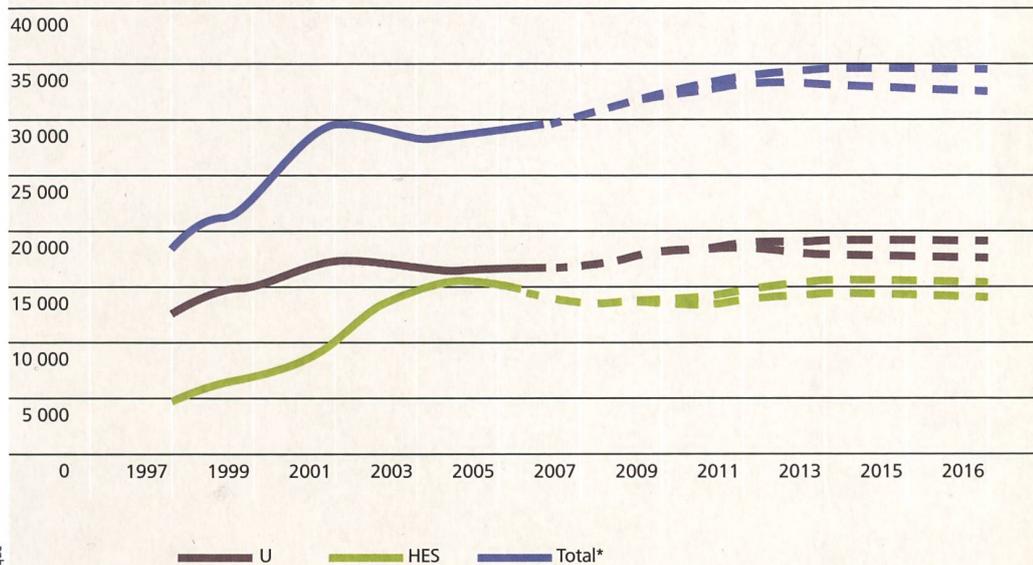
### Différentes des Universités

Les Hautes écoles spécialisées se fixent comme objectif de doter leurs étudiants de compétences scientifiques et pratiques. Ainsi jouent-elles en quelque sorte un rôle intermédiaire entre les mondes scientifique et économique. Les projets conduits par les étudiants de HES sont, dans la mesure du possible, directement en relation avec la pratique, par exemple lorsqu'ils sont lancés et concrétisés pour des entreprises. Les Universités ont quant à elles pour objectif d'élargir et d'approfondir les connaissances scientifiques par la recherche au plus haut niveau. Elles accordent donc une place primordiale à la recherche fondamentale.

La formation scientifique repose ici sur une recherche indépendante et est censée être transmise par des chercheurs. L'autre différence entre les Universités et les Hautes écoles spécialisées réside dans le bagage apporté par les étudiants eux-mêmes. Dans les HES, la majorité des étu-

## Nombre d'inscrits aux Hautes écoles

Evolution du nombre d'entrées dans les Hautes écoles au niveau licence/diplôme et bachelor selon le type de Haute école entre 1996 et 2006 et les prévisions jusqu'en 2016.



Source: Office fédéral de la statistique

Prévisions: état juin 2007, 2 scénarios possibles

\*Le total correspond à la première inscription dans le système des Hautes écoles et non à la somme des entrées dans les Universités et les HES.

Légende: U: Universités, HES: Hautes écoles spécialisées.

dants dispose d'une formation professionnelle avec maturité professionnelle. Dans les Universités en revanche, de nombreux étudiants viennent directement du lycée, avec une maturité en poche. Cependant, il est possible de s'inscrire dans les deux systèmes si l'on justifie d'une expérience ou de compétences supplémentaires selon le cas.

### Intérêt de Raiffeisen

Le Groupe Raiffeisen s'intéresse aux diplômés des Hautes écoles spécialisées. Il recrute les jeunes diplômés entre autres lors de journées portes ouvertes organisées par les HES. Lors de ces rencontres, les entreprises informent sur les emplois vacants et se présentent aux étudiants de troisième année, c'est-à-dire à ceux qui terminent leur année de bachelor. Le Groupe Raiffeisen veille également à maintenir un contact étroit avec les

HES dans le cadre des projets de recherche et d'enseignement. Michael Auer, responsable du service des ressources humaines du Groupe Raiffeisen, se réjouit de l'introduction du processus de Bologne.

Selon lui, il est important d'intégrer tôt les jeunes diplômés à l'entreprise. Le processus de Bologne permet aux étudiants de commencer à travailler au bout de trois ans d'études. La spécialisation dans un domaine particulier s'effectue ensuite au bout de quelques années d'expérience professionnelle. Les étudiants titulaires d'un bachelor qui travaillent déjà dans une entreprise et qui lorgnent un master ont avant tout l'avantage de pouvoir prendre en compte les besoins du marché et de l'employeur pour choisir leur master. De cette manière, aussi bien les employés que les employeurs profitent de la situation.

■ CLAUDIA SUTTER



# Foyer temporaire

**Andreas Schwendener vit et travaille dans une villa à St-Gall. Après son divorce, il a transformé cette vaste propriété en logement communautaire. Ses colocataires sont eux aussi très heureux des conditions d'habitation quelque peu inhabituelles.**

Notre série Panorama  
«Habiter avec passion»

Notre série s'achève avec le présent article. Nous avons essayé de présenter dans les huit numéros précédents des conditions d'habitation très variées. Nous avons à chaque fois pénétré l'intimité d'appartements et de maisons choisis un peu au hasard dans toute la Suisse. Nous avons fait le portrait d'une maison du Toggenbourg à Wintersberg, d'un loft à Bâle, d'un foyer pour personnes âgées à Lucerne, d'une maison vigneronne à Villetta, d'une maison rustique à Maggia, d'une maison de l'Engadine à Scuol, d'une propriété par étages dans le vieux Zurich et d'une colocation à St-Gall.

## Habitants:

Andreas Schwendener (53 ans), pasteur et rédacteur, ainsi que six étudiants âgés de 19 à 28 ans.

## Situation du logement:

une villa construite en 1954 en location à St-Gall/Rotmonten. La surface totale atteint 370 m<sup>2</sup>. Andreas Schwendener vit ici depuis 1995. Il a transformé la maison en colocation en 2006, et loue six chambres de différentes tailles à des étudiants.

## Acquisition la plus précieuse:

une armoire Biedermeier de 1830, qui condamne une porte de communication entre deux pièces et qui plaît beaucoup à Andreas Schwendener. Coût: environ 13 000 francs.

## Meuble souhaité:

pour le moment, les étudiants ne songent pas à acquérir des meubles.

## Rêve:

Andreas Schwendener aimerait bien aménager les deux étages de combles pour les louer aussi.

Seul le toit de la villa dépasse de la haute haie du jardin. On découvre mieux le bâtiment depuis le portail d'entrée. Il est blotti dans un creux de terrain, un peu caché, comme la plupart des propriétés à St-Gall/Rotmonten. Ce quartier résidentiel convoité incarne le versant ensoleillé de la ville, qui s'est développé entre deux rangées de collines parallèles. Les villas et les immeubles sont construits dans un écrin de verdure. La villa en forme de L, qui date des années cinquante, est elle aussi entourée d'un jardin luxuriant.

## Logement communautaire: un défi

Lorsque nous sonnons, un bouvier croisé déboule dans l'entrée en aboyant d'un air menaçant. Son maître, Andreas Schwendener, arrive ensuite et calme Tara – c'est le nom de la chienne. Il nous invite à faire un tour dans le jardin. «Je dois cueillir une salade pour le déjeuner», explique le maître de maison. Tandis que nous nous rendons au potager, situé derrière la maison, il nous raconte qu'il n'a pas été facile du tout de réunir ses six colocataires en même temps dans la maison. L'un est souvent en déplacement pour son métier, les étudiants ne font le plus souvent que passer en coup de vent. Mais certains n'ont pas pu résister à l'attrait d'un déjeuner avec des légumes frais du jardin. Andreas Schwendener cueille la salade et poursuit la promenade. «C'est un bel endroit pour prendre le soleil en fin de journée.» Il va jusqu'à un petit banc de pierre. «Je l'ai construit moi-même avec des dalles de pierres récupérées lorsque la maison d'à côté, construite dans le même style, a été démolie.»

Depuis onze ans qu'il a élu domicile ici, le maître de maison a fait quelques travaux dans le jardin. Ce pasteur de l'église réformée, qui travaille également comme rédacteur, a vécu ici avec sa famille jusqu'en 2006. Après son divorce, sa femme a décidé de quitter la maison avec ses



quatre enfants, et le loyer était devenu trop cher pour lui tout seul. «L'idée de vivre ici avec des gens que je ne connaissais pas était alors pour moi un véritable défi intérieur», se souvient-il. Mais il avait installé son bureau de rédacteur dans la maison, et sa bibliothèque non plus ne pouvait pas déménager si facilement. Il décida donc de proposer six chambres à louer sur le site Internet de la communauté étudiante de St-Gall.

## Comme chez soi dans l'Oklahoma

Dès que nous pénétrons dans la maison, l'odeur de soupe au potiron nous chatouille agréablement les narines. Tigi, l'un des deux chats, s'étire confortablement. Nous sommes accueillis par un «hey!» à l'accent traînant, indéniablement américain. Jessica Kane (24 ans), originaire d'Oklahoma City, est debout dans l'encadrement de la porte de la cuisine. Cela fait un mois qu'elle étudie ici à l'université, à dix minutes à pied d'ici. «Andreas est venu me chercher à la gare et m'a montré les principaux coins de la ville, c'était sympa», raconte la jeune Américaine. L'an dernier, elle a vécu en Allemagne et en Chine. «C'était très excitant, mais maintenant j'aspire à un peu de calme. Dans

Immeuble résidentiel

# L'Ardève

OVRONNAZ



## A vendre

à proximité du Centre Thermalp

### Duplex - 3 - 2 - studios

**jdd**  
Promotion • Vente

Jean-Daniel Descartes Immobilier

027 743 43 43 ■ 079 220 29 45

Ovronnaz  
en Valais



20 min de Sion



Notre meilleur offre **Fr. 460.-**  
du 26.08.2007 au 12.11.2007 et  
du 6.12.2007 au 23.12.2007  
du dimanche au vendredi en  
chambre double avec petits dé-  
jeuners, entrées au Centre  
Thermalp d'Ovronnaz et demi  
pension

par personne, minimum 2 per-  
sonnes

Erika, Jacques Zurbuchen  
1911 Mayens-de-Chamoson  
Ovronnaz

Tél. +41 27 305 25 25

Fax. +41 27 305 25 26

info@hotelardeve.ch

www.hotelardeve.ch



**Stressless**  
Enfin la détente!



Quand vous êtes-vous pour  
la dernière fois vraiment  
senti détendu?

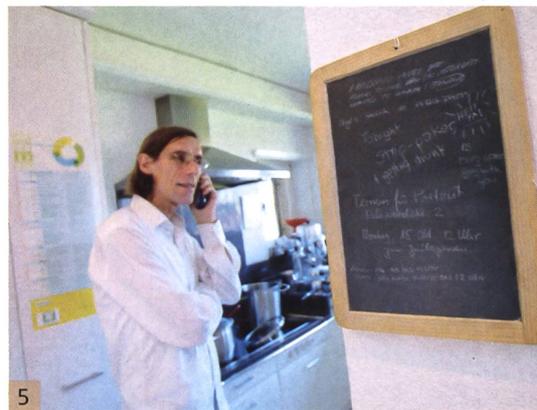
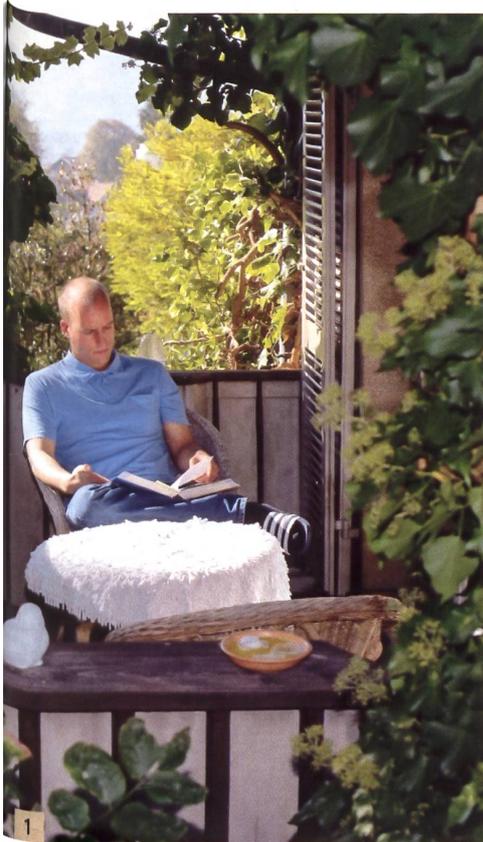
Ne rêvez plus d'une détente  
parfaite, savourez plutôt le confort  
inégalé de l'original norvégien.

**meubles**  
**descartes**  
saxon

1907 Saxon

www.descartes.ch

027 743 43 43



Markus s'assied volontiers dehors sur le balcon (1) pour travailler et se détendre. Olga à son bureau (2). De sa fenêtre, elle peut promener son regard sur le paysage alentour. Jessica se sent bien au milieu des antiquités dans sa chambre (3). La précieuse armoire d'Andreas lui permet de ranger ses habits. Le lecteur CD (4) fait partie des rares choses privées qu'Alessandra a apporté dans son nouveau chez-soi. Andreas coordonne le ménage (5). Son tableau à la cuisine lui permet de garder la vue d'ensemble.

ma chambre, avec les grandes fenêtres qui donnent sur le jardin, je me sens presque comme à la maison chez mes parents», ajoute-t-elle.

Les seuls éléments de décoration personnels apportés par Jessica sont une photo de sa famille et un éléphant en peluche. La grande table de chêne et les autres meubles – un véritable bric-à-brac dépareillé d'antiquités – appartiennent à des amis d'Andreas. Lorsqu'ils sont partis en Inde il y a plusieurs années, ils ont entreposé leurs meubles chez lui, dans le grenier. «Maintenant, ils n'en ont plus besoin et ces beaux meubles ont retrouvé une nouvelle vie ici», raconte le maître de maison.

Un rire nous parvient de la salle à manger. Quatre des locataires sont réunis autour de la table. «Alessandra est notre petit poussin», explique Markus. Alessandra Kübler (19 ans) proteste, elle est la deuxième plus jeune locataire. Elle vient du Tessin et c'est la première fois qu'elle part de chez elle. Elle veut suivre des études d'économie d'entreprise à St-Gall parce que l'université a une

bonne réputation. «Mais je n'aimerais pas vivre dans un foyer anonyme. Ici, j'ai trouvé une vraie maison, pleine de vie», explique Alessandra. Elle nous conduit dans sa chambre située dans l'aile latérale de la maison. La jeune femme nous montre une pierre peinte, un souvenir d'une de ses amies. Elle a aussi emmené avec elle sa chaise de bureau. Tous les autres meubles étaient déjà là: une table, un lit et des armoires encastrables blanches – des armoires que l'on retrouve dans toutes les chambres et dans les couloirs. «Comment pourrait-on se déplaire ici, avec ce jardin et ce luxueux bassin de granit?», interroge Alessandra en ouvrant de grands yeux enthousiastes.

**Plus de liberté**

«C'est super d'avoir trois salles de bains, cela évite de se bousculer le matin», ajoute Markus. Sa chambre est juste à côté de celle d'Alessandra et donne aussi sur le jardin. Il qualifie son aménagement de «mobile, fonctionnel et réduit». Pas de

photos ni d'affiches au mur, pas d'étagères, mais là encore des armoires blanches encastrables, qui sont «géniales pour entasser les choses». C'est lui le plus ancien occupant des lieux, il a emménagé en mars 2007. Il occupait auparavant un studio à Zurich. «Je n'étais pas sûr d'être prêt à renoncer à ma liberté, comme par exemple à celle de prendre un bain à quatre heures du matin. Mais globalement, ce déménagement a été positif», constate-t-il.

Il fait le compte: «Ici, avec le jardin et la terrasse, je dispose de beaucoup plus de place que dans mon ancien studio. Quand j'ai envie de parler, il y a presque toujours quelqu'un, et Andreas assure plein de services pour nous, comme par exemple l'entretien du jardin et l'élimination des déchets. En période d'examen, j'apprécie particulièrement d'être déchargé de ces tâches».

«Oui, ici tout est très organisé», confirme Olga Klimovitch. Elle nous attend devant la porte, car elle doit bientôt partir en cours. Par «organisé»,

# SWISSCONDENS<sup>®</sup>

La chaudière à mazout à condensation intégrale avec le meilleur rendement. Pour villas et immeubles jusqu'à 150 kW

Sans cheminée tubée et isolée (température des gaz de combustion env. à 45°C)

Swisscondens AG Tél. 031 911 70 91  
Alpenstrasse 50 Fax 031 911 70 94  
3052 Zollikofen post@swisscondens.ch

*Vous serez  
tout feu  
tout flamme*



+ Swiss made

## 32% d'épargne en mazout

après l'installation d'une  
chaudière SWISSCONDENS<sup>®</sup>  
dans cet immeuble

[www.swisscondens.ch](http://www.swisscondens.ch)



**Nous accompagnons vos projets.  
Etude, réalisation, design et qualité.**

**Gehri**  
[www.gehri-ag.ch](http://www.gehri-ag.ch)

Agencements bancaires | Installations de sécurité | SAS | Guichets de réception | Cabinets médicaux | Locaux de vente | Aménagement de particuliers | Mobilier

Quel que soit votre activité commerciale, notre logiciel de gestion fait progresser vos affaires.



**Détaillant ou grossiste – avec Sage, vous faites une bonne affaire.** Leader suisse spécialisé dans les logiciels de gestion d'entreprise et de services professionnels, nous proposons des solutions ERP pour répondre à tous vos besoins. Avec des produits tels que

**Sesam, Simultan ERP, ProConcept ERP, Winway, Winware et ACT!** qui ont fait leurs preuves, vous gérez votre entreprise commerciale de manière optimale. Pour obtenir de plus amples informations, appelez l'infoline au 0848 868 848 ou tapez [www.sagesuisse.ch](http://www.sagesuisse.ch)

**sage** Schweiz  
Suisse  
Svizzera

simplement sympathique



6



7



8



9



10



11

*L'ensemble des colocataires se retrouvent autour de la longue table à manger (6), une image plutôt rare. Andreas Schwendener dans son bureau (7) sous le toit. Des livres où que l'on regarde (8) – également dans les corridors qui mènent aux pièces communautaires. L'harmonium indien, les tambourins et autres crécelles (9) sont utilisés chaque semaine, quand Andreas improvise des chansons. Il a confectionné lui-même ce masque (10) qui symbolise le prêtre et le roi avec des éléments de style repris de la culture perse et égyptienne. Le fanal filigrané (11) provient du marché aux puces st-gallois.*

elle entend aussi bien ses conditions d'habitation que la vie universitaire: en Angleterre, où elle a étudié les relations internationales, comme en Russie, sa patrie, tout est beaucoup plus chaotique. Elle grimpe vite dans sa chambre au premier étage. La jeune étudiante de 28 ans rassemble à la hâte quelques dossiers et sort un habit de l'armoire. Une affiche représentant le Cervin trône sur le mur près de son bureau. C'est un cadeau d'accueil de l'université. «J'aime bien ce paysage», commente-t-elle. Elle tourne la tête vers la fenêtre. «Et j'aime bien aussi la vue d'ici». On aperçoit à l'horizon le village de Gaiserwald. «Je dois admettre qu'à mon arrivée ici, j'ai quand même ressenti un choc culturel», explique en riant la jeune Russe. Un dernier bye, bye en guise de conclusion, et la voilà disparue.

**Différences culturelles**

Andreas a fini par s'habituer à ne pas voir certains de ses locataires pendant plusieurs jours d'affilée.

«Au début, j'ai été surpris. Maintenant, quand ils partent assez longtemps, ils me laissent un mot sur le tableau», explique-t-il. «Vivre avec des personnes de différentes nationalités est pour moi un enrichissement, même si les différences de mentalité sont indéniables. Olga a déjà évoqué ces différences culturelles.» Lorsque, par exemple, quelqu'un laisse couler le robinet dans la cuisine tout en vidant le réfrigérateur, il est obligé de dire quelque chose. Pour le reste, chacun décide lui-même de ce qu'il achète et de la façon dont il aménage sa chambre. Ainsi, Markus s'est débarrassé de nombreux objets de décoration. «Il y en a déjà assez comme ça dans la maison», estime-t-il. Andreas confirme: «C'est vrai, j'ai du mal à faire le tri et à me séparer des objets.»

On trouve partout dans la maison des traces de la vie d'Andreas Schwendener. Ses tableaux ornent la cage d'escalier. De petites statuette hindouistes, chrétiennes et islamiques disposées dans des niches et sur les étagères témoignent de

sa quête religieuse. Celle-ci l'a conduit dans sa jeunesse jusqu'en Inde. L'aile latérale de l'étage supérieur est son royaume. Des combles aménagés où ce sont les livres, et non les meubles, qui organisent l'espace. Il nous mène le long des étagères: doctrine de la création, philosophie, ésotérisme. Il ne sait pas au juste combien d'ouvrages compte sa bibliothèque, mais il s'est mis sérieusement à archiver. «Le soir, j'allume la cheminée et je fais des recherches sur l'Apocalypse», raconte-t-il. Son colocataire Markus manifestait de la curiosité pour les discussions religieuses sur ce thème. Mais elles sont rares. «Je vois un peu la maison comme une auberge. Je suis le maître de maison qui s'occupe de l'infrastructure», conclut Andreas Schwendener, un sourire aux lèvres.

■ MANUELA ZIEGLER

# L'autre «cas particulier» du Nord

Cela ne fait aucun doute, nous sommes différents: la Suisse est entourée de voisins alors que la Norvège possède la plus longue ligne côtière d'Europe. Par ailleurs, la Suisse se situe au centre de l'Europe, et la Norvège tout à fait au nord. Les ressemblances entre les deux pays sont pourtant presque plus évidentes aux yeux des ressortissants d'autres nations. Les deux pays sont par exemple réputés pour la beauté de leurs paysages. Les Suisses ont les Alpes, nous les fjords. Nous sommes confrontés à une situation linguistique similaire dans sa complexité: la Suisse avec ses quatre langues officielles sans compter les nombreux dialectes de la Suisse allemande, et nous les Norvégiens, qui parlons soit le «nynorsk», un idiome né de la fusion entre plusieurs dialectes, soit le «bokmål», ancienne langue du royaume danois.

Sur le plan politique, nos deux pays partagent aussi le même destin, celui de ne pas adhérer à l'Europe. La population de nos deux pays a décidé de ne pas rejoindre l'UE. Si la Norvège participe avec l'Islande et le Liechtenstein à l'Espace économique européen, la Suisse a opté pour la voie bilatérale. Si je comprends bien le débat mené en Suisse, la majorité des citoyens helvétiques se disent satisfaits de cette situation. C'est également le cas en Norvège. Il n'y a pas de débat politique sur une éventuelle entrée dans l'UE. Même le parti libéral conservateur Høyre, le plus fervent partisan de l'Europe, ne place pas l'entrée dans l'UE au centre de sa politique.

A l'instar de la Suisse, la Norvège est souvent perçue comme un pays opportuniste qui participe à l'Europe quand ça l'arrange. Lorsque j'étais correspondant à Bruxelles et que je traitais les sujets européens, j'entendais souvent dire que mon pays ne voulait pas se salir les mains et conserver ses richesses pour lui seul. Dans ces discussions, le fait que la Norvège possède l'un des partis nationalistes les plus puissants d'Europe – encore une similitude avec la Suisse – ne m'était pas d'un grand secours. En revanche, contrairement à la Suisse, la Norvège est membre de longue date de l'ONU et de l'OTAN. Nous menons une politique extérieure active qui met l'accent

## A propos du point final de cette année

Frank Rossavik est rédacteur en chef de «Bergens Tidende», l'un des plus grands journaux régionaux norvégiens. Il a travaillé jusqu'en 2005 comme correspondant européen et a observé l'Europe depuis Bruxelles, sans oublier la Suisse et le Liechtenstein. Lors du second référendum sur l'entrée de la Norvège dans l'UE en 1994, il était secrétaire général des partisans du «oui».

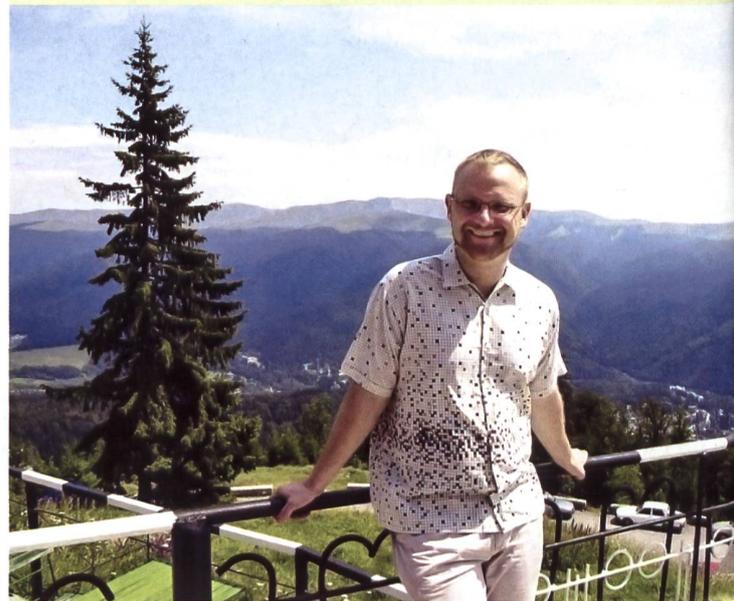


Photo: Ldd

sur l'aide au développement et la paix. Nos soldats participent même à l'intervention de l'OTAN en Afghanistan.

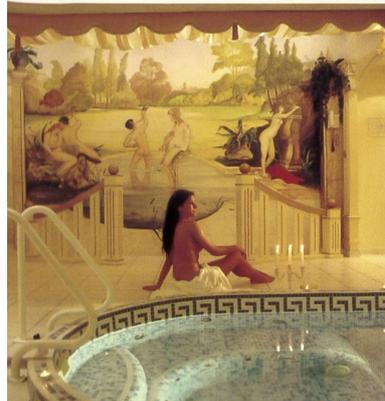
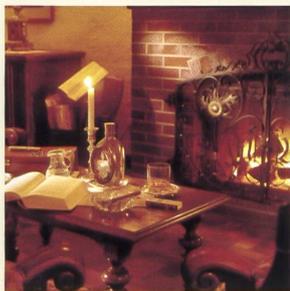
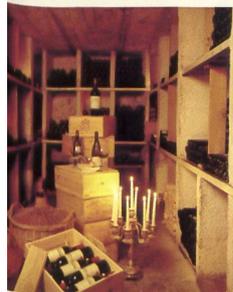
Mais nous devons nous engager encore davantage, tout simplement parce que nous devons défendre nos intérêts sur terre comme sur mer. Nous partageons une frontière avec la Russie, nos ressources en pétrole et en gaz pourraient attirer des «amis» intéressés. Quant à l'archipel du Svalbard, il se situe très haut en Mer du Nord et pourrait devenir à l'avenir le théâtre d'une lutte pour l'influence et pour profiter des richesses naturelles du sous-sol. Nous avons également besoin d'alliés pour défendre des intérêts singuliers comme la pêche à la baleine.

Notre principale similitude avec les Suisses est cependant notre désir de conserver notre autonomie. La Norvège et la Suisse font partie des rares nations capables de régler elles-mêmes une grande partie de leurs affaires nationales. Nous n'avons pas besoin d'entrer dans l'UE. Heureusement, nous ne nous sommes pas repliés sur nous-mêmes pour autant. Les Norvégiens et les Suisses comptent parmi les plus grands voyageurs, non seulement parce que nous pouvons nous le permettre, mais aussi parce que nous sommes curieux de savoir comment vivent les habitants des autres pays. En tout cas, je rencontre souvent des Suisses lors de mes voyages, et pas seulement à Genève ou à Zurich.

■ FRANK ROSSAVIK



## Livre illustré de gastronomie



Lorsque Dame Hiver enchante la nature le Romantikhôtel à Schwefelberg-Bad se trouve paré d'un scintillement dû au paysage hivernal féérique. C'est le moment de faire des tourbillons de neige lors de descentes à ski sur les propres pistes de l'hôtel ou de s'adonner au ski de fond sur plus de 60 km. de pistes balisées.

Notre maison première classe au centre des Alpes bernoises est également le point de départ pour d' aventureuses balades en raquettes ou des promenades romantiques. A l'intérieur également vous oublierez le stress quotidien. Profitez abondamment de nos nombreuses possibilités de fitness et de bien-être, tels que massages, bains d'eau sulfureuse et soins cosmétiques ou de notre attrayant bain romain avec sauna et sanarium.

Le fango naturel et sa force guérissable provient d'ailleurs de notre propre source. Laissez surprendre vos papilles gustatives par l'originalité et la qualité de notre cuisine ou délasser vous devant le crépitement du feu de notre cheminée. Appréciez pleinement la magie de cette saison. Notre Hiver vous offre trop pour rester tout simplement à la maison. Nous nous ferons un plaisir de vous donner de plus amples informations au 026 419 88 88 sous [www.schwefelbergbad.ch](http://www.schwefelbergbad.ch)

nous vous enverrons notre documentation sur simple demande

Romantikhôtel Schwefelberg-Bad • CH-1738 Schwefelberg-Bad / BE  
Tél. 026 419 88 88 • Fax 026 419 88 44 • [www.schwefelbergbad.ch](http://www.schwefelbergbad.ch)



**2 1/2 %**  
dès le 1.12.2007

## Assurer l'avenir et alléger vos impôts avec le plan de prévoyance 3<sup>e</sup> pilier.

Assurez votre avenir tout en réduisant vos impôts, grâce au plan de prévoyance 3<sup>e</sup> pilier Raiffeisen. **Ouvrez avant Noël** votre plan de prévoyance 3<sup>e</sup> pilier et versez votre cotisation. Vous profiterez ainsi dès l'année prochaine d'avantages fiscaux et d'un taux d'intérêt préférentiel. Nous nous ferons un plaisir de vous conseiller personnellement.

[www.raiffeisen.ch](http://www.raiffeisen.ch)

**Ouvrons la voie**

**RAIFFEISEN**